

**A reduci e cantidad di empleado publico cu 55 persona te cu 3cer kwartaal di 2021**

**Homber tira door di polis, despues cu e kier a atacanan cu cuchiu**



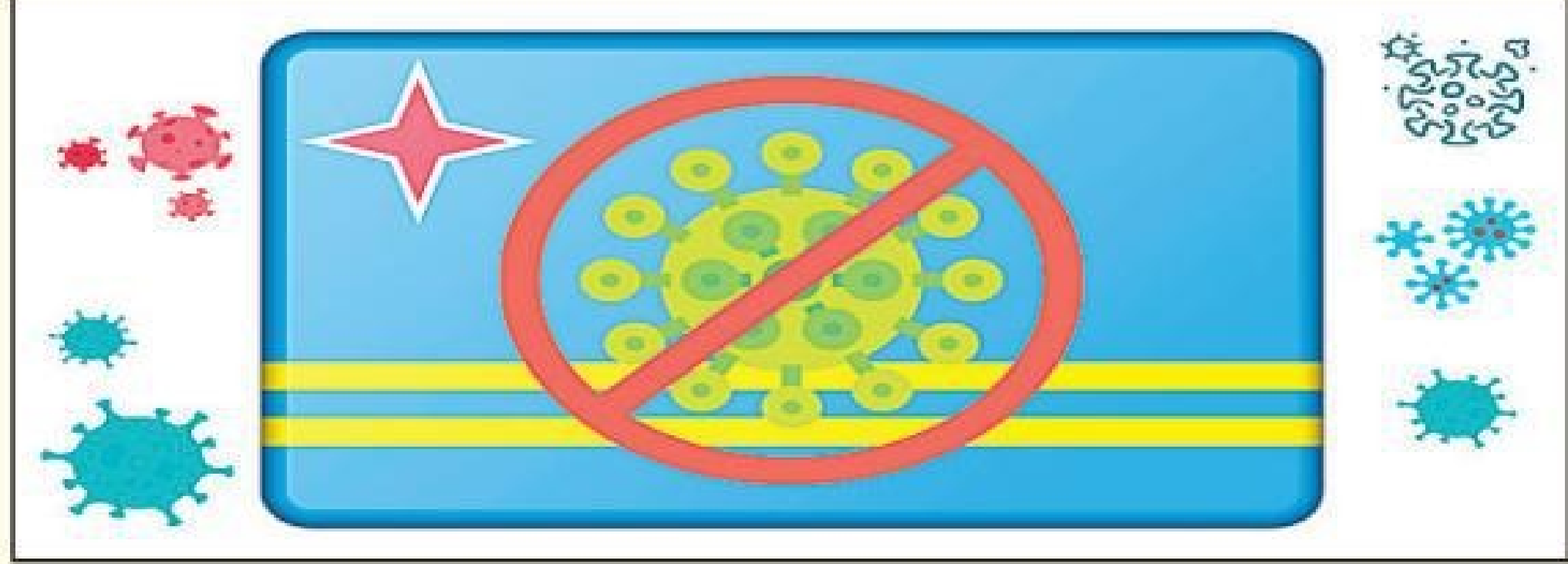
**GOBIERNO TA DUNA SPLICACION NA SINDICATONAN BASA RIBA DESAROYONAN DI CONSEHO DI REINO DI 17 DECEMBER**



**Pa evita un brote di e variante Omicron, ta introduci cambio den maneho di cuarentena**



**Corsou:**  
**Aruba ta Bira un Pais cu riesgo di Covid-19 Hopi Alto**



**24/7 SERVICE**

For URGENT Dental Emergencies please call  
 +297 585-3255  
 +297 592-9398

Piedra Plat 98, Aruba  Dental Solutions Aruba  @dentalsolutionsaruba



# A reduci e cantidad di empleado publico cu 55 persona te cu 3cer kwartaal di 2021

Durante rueda di prensa teni dialuna 21 di december, Promer Minister a splica cu pa loke ta 3cer kwartaal di 2021, Gobierno a logra reduci e cantidad di empleado publico cu 55 persona. Esaki ta cuadra tambe y ta den liña di cumplimento cu e plan di BVP.

Promer Minister a splica cu e acuerdo ta

cu tur aña, e cantidad di empleado publico mester ta menos, "per saldo". Pues si bo cuminza e aña cu 100, na fin di aña bo mester tin menos cu 100. Pa loke ta bayendo pa e di 3cer kwartaal, tin 55 persona menos.

Manera ta conoci, Gobierno tin compromiso pa reduci e tamaño di aparato publico y e

BVP ta un plan unda a largo plazo lo logra esaki.

Pa loke ta e suma di 8 mion unda a tuma hende na trabao, pa e servicionan vital, esaki ta fit den e plan di BVP y Gobierno ta cumpliendo cu esaki.

## Minister Geoffrey Wever:

# A inicia cu Christmas Shopping Nights den caya grandi como sosten pa comerciantenan

Recientemente Minister di Asuntonan Economico, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel, Mr. Geoffrey Wever den cuadro cu celebracion di dianan di fiesta, a cuminsa cu un iniciativa di Christmas Shopping Nights pa purba na stimula comercio y movecion bek den nos centro di cuidad.

Dialuna, 20 di december tabata e prome anochi, caminda entre 6:00 y 9:00 tabata tin varios actividad, incluyendo entretemento musical di DJ Sky y Gaita Las Unicas, y tambe show di baile y canto di Pierewietje. E actividadnan lo continua riba diamars, diaranson y diahuebs - 21, 22 y 23 di december - entre 6:00 y 9:00 PM.

Cue iniciativa aki Minister Wever kier demonstra su compromiso pa trece mehoracion den e sector economico di Aruba. "Esaki ta un prome paso pa e gobierno nobo di Aruba, pa duna mas atencion na nos comercio. Tin hopi mas cu falta pa haci, pero ta reconoce cu mester cuminsa un caminda".

Un invitacion ta bai pa pueblo di Aruba en general, pa pasa bishita y duna sosten na e comerciantenan den caya grandi, y tambe nos artesanonan local kende lo tin arte, hoy a y otro productonan traha localmente na benta. Cu e dianan di fiesta binidero, nos kier keda encurasha pueblo di Aruba pa cumpra local.





Gobierno ta duna splicacion riba e ponencianan di sindicato basa riba e splicacion cu Secretario di Estado Knops a duna na final di Consejo di Minister di Reino di 17 december 2021

## Trabou preparatorio a wordo haci riba nivel 'ambtelijk' pa COHO y ainda falta decision riba nivel 'bestuurlijk' di mandatario

- Den un comunicado di prensa, 11 Sindicato y 2 Organizacion a duna nan reaccion riba e resultado di e reunion di Consejo di Minister di Reino di 17 di december 2021. Na final di e reunion Secretario di Estado Knops a duna un declaracion y a splica riba e resultado di e reunion pa Aruba. Basa riba e declaracion aki, 11 Sindicato y 2 Organizacion a formula nan opinion y a saca 3 conclusion. Den e articulo aki Gobierno ta brinda splicacion riba e di dos ponencia.

Segun sindicato:

Aruba y Hulanda lo a yega na un acuerdo riba 'Ambtelijk niveau' riba COHO dia 2 december 2021 y segun Hulanda cu awor gobierno no firma esaki.

Splicacion Gobierno:

Pa locual ta e trayecto di landspakket Aruba a cumpli grandemente cu e agenda cu a acorda entre Hulanda y Aruba. Esaki ta refleha tambe den reportahe di esaki door di COHO. Hulanda continuamente a pone como condicion pa sosten di likidez pa paisnan traha den forma constructivo riba trayecto di COHO, locual Aruba semper a haci. Ta na delaster momento ora ta trata e condicionnan pa haya e di 8 tranche di sosten di likidez, Hulanda a pone como condicion adicional pa Aruba firma un protocol pa prolonga e supervision financiero di CAFT



**GOBIERNO TA DUNA SPLICACION**  
riba e ponencianan di sindicato basa riba e splicacion cu Secretario di Estado Knops a duna na final di Consejo di Minister di Reino di dia 17 december 2021.

**Segun Sindicato:**

Aruba y Hulanda lo a yega na un acuerdo riba 'Ambtelijk niveau' riba COHO dia 2 di december 2021 y segun Hulanda cu awor gobierno no firma esaki.

**Splicacion Gobierno:**

Trabou preparatorio a wordo haci riba nivel 'ambtelijk' pa COHO y ainda falta decision riba nivel 'bestuurlijk' di mandatario. Pues ainda no ta e momento pa Gobierno firma.

hunto cu e normanan den e protocol di año 2018, sin cu esaki tin un 'einddatum.' E condicion aki no a wordo palabra entre Hulanda y Aruba y di un dia pa otro a wordo imponi como condicion pa Hulanda. Aruba a indica cu nos no por bay di acuerdo pa firma e protocol, ya cu Parlamento no a wordo consulta riba esaki. Bayendo di acuerdo 'zomaar,' lo a bypass Parlamento di Aruba. A splica Hulanda cu locual cu nan kier forsa Aruba pa haci pa haya e sosten di likidez pa e di 8 tranche ta contra nos Constitucion y pesey Gobierno di Aruba no por firma.

Riba e topico aki ta bon pa informa cu for di augustus caba riba nivel 'ambtelijk' (profesionalnan di Gobierno) y 'bestuurlijk' (mandatario) a

aproba e texto general di e Ley di COHO. Locual tabata falta tabata un Nota di Cambio. Dia 2 di december e 'ambtelijk team' di Aruba a acorda pa presenta un Nota di Cambio pa e ley di COHO na nivel di mandatario (nivel di 'bestuur' ) pa esaki por wordo trata riba e nivel aki. Concretamente esaki kiermeen cu na nivel di Minister President di Aruba y e Secretario di Estado Hulandes mester yega na un acuerdo. Ta ora cu

decision wordo tuma na nivel di 'bestuur,' ta e ora ey bo tin un acuerdo. Ora ta indica cu 'ambtelijk' a yega na otro, esey kiermeen cu e trabou preparatorio haci pa e 'ambtelijk team' pa facilita e mandatario su decision, a wordo haci y ta cla. Ta te ora e mandatario

dicidi, tin un decision concreto cu por actua riba dje. Esaki ta algo cu Hulanda sa y pesey ta lamentabel cu no ta trece esaki ora di duna splicacion riba e sosten di likidez.

Na januari lo resumi e conbersacion entre Hulanda y Aruba riba e topico aki y nos tin confiansa cu lo yega na un solucion. E team 'ambtelijk' y 'bestuurlijk' di Aruba a traha na un manera profesional y diligente riba e ley di COHO.

Conclusion:

Trabou preparatorio a wordo haci riba nivel 'ambtelijk' pa COHO y ainda falta decision riba nivel 'bestuurlijk' di mandatario. Pues ainda no ta e momento pa Gobierno firma.

## Tapaboca Obligatorio den tur Establecimiento



1.5 m

Minimo









# Directie Voogdijraad

## Ban sigui proteha

Siguiendo e flexibilisacion di medidanan pa cu Covid-19, Directie Voogdijraad ta informa pueblo di Aruba lo siguiente:

- lo mantene protocol di hygienan na entrada y den e spreekkamernan;
- uso di tapaboca na momento cu bo persona tin un cita ta obligatorio.

Si tin cualkier pregunta, por tuma contact cu nos na 582-1262 of por manda un e-mail na [directie.voogdijraad@aruba.gov.aw](mailto:directie.voogdijraad@aruba.gov.aw) y nos lo tuma contacto cu bo persona mas pronto cu ta posibel.

Nos lo keda monitor e situacion y lo informa debidamente segun e desaroyonan.

Por ultimo nos ta enfatisa e responsabilidad individual di un y tur pa preveni e contagio di Covid-19.


 Departamento di Enseñansa Aruba

DEA lo ta cera algun dia

Oranjestad, 21 di December 2021

Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta informa cu su oficianan lo ta cera di dialuna dia 27 di december 2021 te cu diabierna dia 31 di december 2021. Entrante dialuna dia 3 di januari 2022 DEA lo brinda servicio na publico durante orario regular di oficina.

Pa informacion relaciona cu Enseñansa na Aruba por acudi na nos website: [www.ea.aw](http://www.ea.aw). Preguntanan por wordo dirigi na [info@ea.aw](mailto:info@ea.aw) y lo haci tur esfuerso pa contesta mas pronto cu ta posibel na momento cu reanuda servicio.

Personal di Departamento di Enseñansa Aruba ta desea bo feliz dianan di fiesta.


 Departamento di Enseñansa Aruba

E regalo di mas valioso ta tempo y amor. Disfruta di e dianan di fiesta hunto cu bo sernan keru.



[www.ea.aw](http://www.ea.aw) | [info@ea.aw](mailto:info@ea.aw)



**DECEMBER TA DEN PORTA!**  
**MANTENE UN SMILE SALUDABEL**

DENTAL CLEANING | CU ULTRASONIDO  
 POLISH  
 FLUORIZACION

  
**CALL US AT**  
**585-3255 of 592-9398**  
 pa un afspraak

  
 Dental Solutions  
 FAMILY DENTISTRY • ADVANCED DENTISTRY



# GOBIERNO TA DUNA SPPLICACION NA SINDICATONAN BASA RIBA DESAROYONAN DI CONSEHO DI REINO DI 17 DECEMBER

E siman aki den rueda di prensa di Gobierno di Aruba, Prome Minister Evelyn Wever - Croes a duna splicacion detaya di e Consejo di Reino cu a tuma luga diabierna ultimo 17 di december. Di e forma aki reaccionando riba ponencianan di sindicatonan y alabes extende invitacion un bes mas pa sinta na mesa cu otro.

Diabierna 17 di december a tuma luga e Consejo di Reino den cual Hulanda a pospone Aruba su peticion pa sosten di likides. E ta un situacion no agradabel pero ta sigur cu lo sali afo na mesa. Pa Aruba esaki kiermen cu ainda no ta haya e sosten di likidez cu a pidi. Cada luna tin un Consejo di Reino y ta trahando riba e proximo cu ta na januari.

Secretario di Estado sr. Raymond Knops a indica cu tin tres punto cual tin Aruba y Hulanda dividi. Un di nan ta cu Aruba kier pa stop e cortamento di 12.6% di salario, cual ta un condicion cu Hulanda a pone cu mester corta henter aña 2022 12.6%. Aruba no ta di acuerdo cu esaki.

E di dos punto cu sr. Knops a menciona ta un protocol y loke ta trata sosten financiero, sr. Knops a bisa cu Aruba no kier bay di acuerdo cu locual ta poni riba mesa, cual ta berdad. E protocol aki a wordo treci dilanti fin di luna pasa y e ta trata continuacion di e protocol di 2018 cu ta valido te cu fin di aña aki (2021). Ora cu nan a presenta cu esaki, a pidi pa cera e protocol pa algun luna pendiente e Rijkswet Aruba Financieel Toezicht (RAFT) keda cla. Pasobra e RAFT ta un continuacion di e protocol pero a negocia terminonan nobo den e RAFT. Premier a splica cu nan a indica cu si bay cu e protocol e mester ta sin fecha final pues 'tot nadere orde' atrobe. Cual no por pasobra ta 'bypass' Parlamento, e ta contra Aruba su constitucion y e no ta realistico tampoco pasobra e contenido ta diferente otro aña. A pone esaki den un carta pa sr. Knops y despues no a tende nada mas acerca e tema. Pues Hulanda no kier un fecha final den e protocol y Aruba si.

E di tres punto cu sr. Knops a bisa ta cu Aruba no a bay di acuerdo



cu e texto di e nota di cambio pa e COHO. Segun Prome Minister a indica no tin sentido pa duna aprobacion riba esey si toch no ta haya sosten di likidez, pa e dos motibonan ariba menciona. 'Contenido di e nota di cambio no ta un problema pa Aruba, pero Aruba kier pa Hulanda tuma nos na serio ora cu bisa Hulanda cu kier stop e recorte di salario.' Ta uzando esey pa negocia cu nan pa asina por yega toch na un solucion pa por baha e recorte di 12.6%, Prome Minister a bisa.

Pa loke ta e protocol Aruba a propone cu mester tin eind datum, 6 luna of 1 aña, pero no mas cu esey. Ademá Aruba kier pa Hulanda realisa cu si ta bay depende di Hulanda mitar aña mas pa sosten di likidez, ta bira momento cu Hulanda ta bisa pa stop e recorte di salarionan tambe sikiera pa mitar di e aña. Pero nan no kier considera ni mitar di recorte.

## POSICION ARUBA, CORSOU Y SINT MAARTEN

Aruba, Corsou y Sint Maarten ta riba un liña cu un posicion fuerte

riba esaki. Tur tres Pais a duna di conoce cu no ta aprecia e forma aki cu Hulanda ta purba pa tira yen cos riba mesa ultimo momento pa stroba e progreso cu tin.

## INVITACION NA LIDERNAN SINDICAL

Prome Minister ta enfatisa cu Gabinete Wever - Croes ta para pa e trahado y a tuma posicion firme cu Hulanda pasobra kier pa Hulanda permiti gobierno pa duna e trahadonan sikiera parti di nan placa bek. Gobierno ta para na banda di lidernan sindical y kier e mesun cos cu nan. Ta

extende invitacion un biaha mas na lidernan sindical pa keda den dialogo y bay na mesa/ comision financiero den cual por trece tur punto padilanti, tur pregunta y pidi tur documento pa por haya tur informacion. Di e forma aki por traha hunto riba sugerencianan, solucionnan y eventual otro opcion.

A cuminsa explora dentro di e prohibicion di Hulanda pa stop e recorte, kico si por haci. Paso aworaki Aruba ta den recuperacion y Aruba ta lantando poco poco, kiermen tin mas espacio. Pesey kier invita sindicatonan pa participa na esaki pa por sali afor hunto. Gobierno kier yega na un solucion.







**Announcement of the  
Government of Aruba**

**Treasury Bills issue – Afl. 45,000,000.00  
December 30, 2021 – March 30, 2022**

Issuance pursuant to the State Ordinance on Treasury Paper (AB 1987 no. 3), State Decree Treasury Paper (AB 1988 no. 6), and the State Decree no. 2 of December 9, 2021.

The Centrale Bank van Aruba (CBA) informs of the upcoming Government of Aruba (GOA) Treasury Bills issue on December 30, 2021, in multiples of Afl. 250,000.00 and Afl. 1,000,000.00.

Amount: Afl. 45,000,000.00  
Maturity: 3 months  
Redemption date: March 30, 2022

Participation in the upcoming GOA Treasury Bills issue is only allowed through the intermediation of a local commercial bank. Application forms must be submitted to the CBA on **Tuesday, December 28, 2021 at the latest 12:00 p.m. (cutoff time).**

Aruba, December 22, 2021  
Centrale Bank van Aruba

# Resumen di casonan di COVID-19 na Aruba

## ULTIMO INFORMACION

### Casonan di Corona Virus, Vacunacion y Hospitalisacion na Aruba 21 di December 2021

21/12/2021	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
<b>Casonan Nobo</b>	72	49	23
Activo	284	191	93
<b>Recupera</b>	16456	14828	1628
Positivo	16920	15195	1725
<b>Morto</b>	180	176	4
Vacuna	84308	-	-
<b>Hospitalisa AUA</b>	10	-	-
ICU	8	-	-

21 december 2021. Segun resumen di awe 55 persona a recupera y un total di 72 caso nobo di COVID-19 a keda registra di cual 23 ta no-residente. E cifranan aki ta representa un 'Positivity rate' bou di nos residentenan di 17%. E cantidad di casonan activo di COVID-19 pa awe ta 284 y cantidad di fayecidonan relaciona cu COVID-19 ta 180. Datos ta ilustra casonan nobo di COVID cu un

averahe semanal di 37 caso pa dia y un averahe di 'positivity rate' semanal di 18% pa dia.

Actualmente na Aruba tin 10 persona interna debi na COVID di cual den ICU tin 2 persona y riba piso general tin 8. Na Colombia tin actualmente 6 persona den ICU y ninguno (o) riba piso general.



## Directie Voogdijraad

Directie Voogdijraad ta participa cu nos ultimo dia di servicio na publico lo ta diahuebs 23 di december próximo.

**Directie Voogdijraad lo ta será entre 24 di december 2021 te cu dia 2 januari 2022.**

**Nos servicio na publico lo continua entrante 3 di januari 2021.**

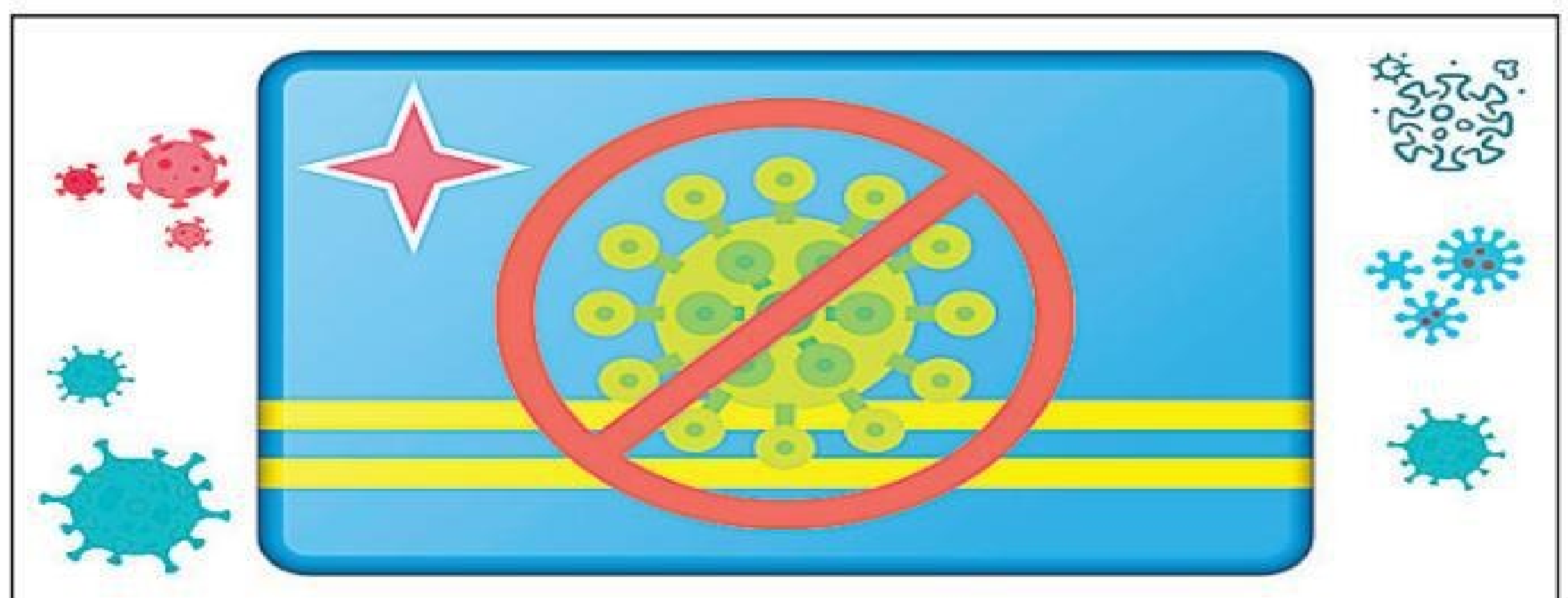
Directie y personal ta desea henter pueblo di Aruba un Feliz Pasco y un prospero Año Nobo 2022.

## Corsou:

# Aruba ta Bira un Pais cu riesgo di Covid-19 Hopi Alto

Gobierno di Corsou a informa cu entrante awe, 22 di december, Aruba ta bira un pais cu riesgo hopi alto. Esaki ta significa cu tur persona cu ta viaja di Aruba pa Corsou mester haci un Test PCR maximo 48 ora prome cu sali pa Corsou, asina tambe un test antígeno 3 dias despues de e llegada na corsou. Esaki ta debi na e presencia di e variante Omicron na Aruba.

Pa mas informacion visita [www.Gobiernu.cw](http://www.Gobiernu.cw)





# Pa evita un brote di e variante Omicron, ta introduci cambio den maneho di cuarentena

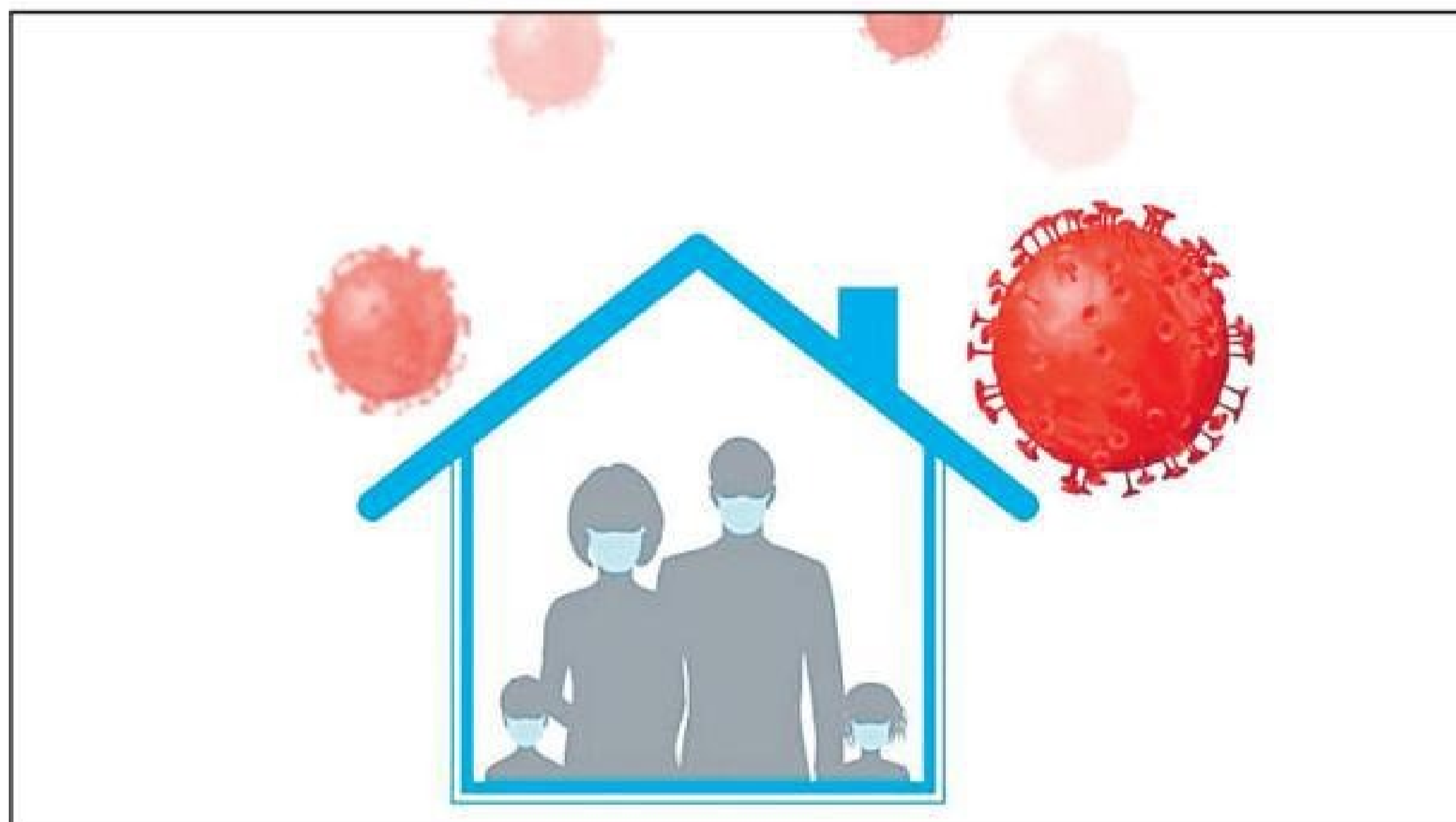
Mirando cu e variante Omicron a haci su entrada na Aruba y estudionan ta demostra cu e variante aki ta mas contagioso, ta di gran importancia pa Aruba trece cambio den maneho pa evita un brote di casonan nobo cu tur su consecuencianan pa nos salud publico, economia y recuperacion.

Cuminsando 20 di december 2021 e maneho di cuarentena a conose cambio y e cambio ta ensera cu tur persona cu ta biba of tawata tin un contacto estrecho cu un persona positivo, esaki ta wordo poni den cuarentena pa 10 dia, vacuna of no. Manera ya ta comproba, es cu ta vacuna tambe por keda contagia y por contagia un otro y teniendo na consideracion e grado halto di contagio den e ultimo siman, DVG responsablemente ta opta pa bay bek na e protocol bieu te ora cu e casonan baha atrobe y yega na averahe semanal di minimo 20 caso pa dia.

DVG ta haci un suplica na tur persona cu ricibi un resultado positivo pa isola nan mes enespera di un yamada di DVG. Esnan cu test den weekend lo por wordo yama ora siman habri, pa cual motibo ta urgi

tur persona pa sea mas responsabel y isola bo mes si bo test ta uno positivo pa COVID. Tambe nos kier recorda tur cu test positivo, pa lesa e protocolnan di isolacion y cuarentena riba [www.arubacovid19.org/protocolnan](http://www.arubacovid19.org/protocolnan).

Pa mas informacion like nos page Directie Volksgezondheid DVG Aruba of yama nos na 522-4200/280-0101.



Algemene Ziektekosten Verzekering

// NOS TA  
BLESSED CU  
AZV, E T'EY ORA  
BO TIN MESTER  
DI DJE //  
RUBEN GARCIA

PA GARANTISA





# Directiva di Aruba Sport Unie, ta informa

Pa medio di e presente, Directiva di Aruba Sport Unie, ta informa cu Directiva a sinta hunto cu Gobierno di Aruba pa asina hunto acorda cu DVG lo bolbe inincia cu duna vacuna den e edificio di Centro Deportivo Betico Croes. ASU a hasi e areglonan necesario pa e parti di logística pa asina esaki por bay den unforma ordena y efectivo. Asina unabes mas Aruba Sport Unie ta yega na extende un man na Gobierno di Aruba pa asina por yuda DVG y e pueblo di Aruba na sigicombati e virus andante esta Covid 19 y tur su variante nan.

Directiva di ASU ta desea Gobierno / DVG tur clase di exito pa cu e vacunamento pa asina gran parti di nos pueblo ta proteha y tur cos por bolbe bek na normalidad,

Directiva di ASU semper a sa na contribui grandemente cu su Federacionnan miembro, cu e clubnan, atletanan, coachnan, entrenadoman y ta deseanan hopi forsa, pa cu e periodo dificil cu nos ta den y cu nos tur consiente di e situacion pa nos cuida y sigui cu e reglanan cu DVG ta recomenda nos.

## NUMBERNAN IMPORTANTE pa covid-19

	<b>Emergencia pa covid pashent</b>	<b>166</b>	7pm-7am d Dialuna pa Diabierna/ Weekend full dia
	<b>Test den siman</b> Yama bo Dokter di Cas		Orario di oficina so
	<b>Keho pa infraccion di regla di negoshi</b>	<b>522-4267</b>	Orario di oficina so
	<b>Test prome cu bay den exterior</b>	<b>597-4522, 280-0630 y 592-0709</b>	Orario di oficina so
	<b>Persona indocumenta cu sintoma</b>	<b>280-0101</b>	Orario di oficina so
	<b>Turista cu sintoma</b>	<b>280-0505</b>	Orario di oficina so





setar.aw | Teleshops

SETAR ta informa orarionan adapta pa dianan di fiesta pa cu e oficina principal na Seroe Blanco, Teleshopnan y Departamento Tecnico.

**diabierna dia 24 di december 2021**  
Tur oficina ta sera pa publico.

**diasabra dia 25 di december 2021**  
Tur oficina ta sera pa publico.

Nos kiosk na Aruba Airport Authority y Contact Center lo duna servicio normal durante e dianan menciona.



Bon Pasco

Feliz Año Nobo

En conexion cu e dianan di fiesta, nos oficina ta cera **desde diabierna 24 di december 2021 te cu dialuna 3 di januari 2022**. Nos lo ta habri bek segun nos orario regular desde **diamars 4 di januari 2022**.



Seroe Blanco 4, Oranjestad  
T (297) 525 2732 F (297) 525 2727





Cu e nacemento di e Niño Hesus ilumina tur curazon y tur hogar cu Amor, Paz y Bendicion

*Bon Pasco*

Y PROSPERO AÑA 2022

Minister di Enseñansa y Deporte  
**Endy Croes y famia**

*Endy Croes*





Esaki no ta un trabou sino un famia

# Aruba Marriott ta celebra 25+ aña cu su empleadonan



20 di december 2021: Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino ta contento di por anuncia cu na augustus aña pasa a cumpli 25 aña na Aruba pero door di pandemia no por a celebr'e. E aña aki atrobe tin reto cu a impedi un celebracion na nan gusto. Pero e hotel no kier laga e hecho aki pasa sin mas, specialmente pasobra desde cu nan a habri 26 aña pasa, ainda tin 113 trahado den servicio keto bay!

Esther Gomes awendia ta supervisor na Watapana Café. E ta masha gradici na Marriott cu a habri porta p'e y awe tin 26 aña trahando cu nan. E ta hopi orguyoso di ta a forma un carera den e hotel prestigioso aki. E ta contento cu su coleganan, cu su trabou y a dedica hopi tempo eyan. E ta considera Marriott su di dos cas.

Parti di e secreto pa por traha tanto aña asina ta esfuerço, dedicacion, tempo y sin lubida e servicio excepcional cu ta duna na tur bishitante. Antes e tabata traha como ayudante di coki na Pavilian, a promove pa coki y despues hasta como e coki principal. Di eyan el a bira supervisor y awendia ta traha na Watapana Restaurant den e hotel mes.

E ta contento y orguyoso di su coleganan cu ta traha cu ne den team. Nan ta yuda otro

p'e trabou por sali y asina por brinda servicio n'e asociadonan pa nan por ta hopi contento cu e cuminda y e servicio cu ta ofrece nan. Esther Gomes a yega leu door di su amor y dedicacion na trabou. El a logra comparti su tempo pa famia na cas y tambe pa su trabou.

Bernadina de Jesus tambe tin 26 aña trahando na Marriott. E ta considera su coleganan como su famia, nan a yud'e manda su yiunan scol, mientras e mes a siña hopi eyden. El a cuminsa como un camarera di housekeeping y despues el a subi como supervisor y a sigui pa casino. Aki el a siña hopi cos, pasobra Marriott ta brinda oportunidad pa crece den e compania.

Aunke e tin su edad, ainda e ta traha cu Marriott y ta recomenda tur otro hende pa tambe bin traha eyan, unda nan por competi y traha hunto. Esey ta su deseo di curason y e ta stima Marriott, pasobra Marriott a dun'e hopi. Den bon y malo...ainda e ta cu Marriott.

Anikacia Castro, empleado di housekeeping, tambe a celebra 26 aña trahando na Marriott. Esey ta nifica hopi experiencia y conocimiento. El a sigui varios curso pa por a avansa den su trabou y combina cu e amor cu e tin pa su trabou, a hib'e na horizontenan nobo. "Pasobra si

no tin amor pa trabou, hamas lo a logra yega 26 aña", asina el a expresa. "Si bo tin un meta pa bay dilanti, bo ta bay dilanti. Si bo cuminsa wak na banda, nunca bo ta yega unda bo kier", el a expresa.

Castro ta di pensamiento cu esey a pone cu el a yega 26 aña trahando ya cu el a dedica mas tempo na su trabou cu cas, pasobra el a pasa mas tempo na pia di trabou. El a haci esey door di tin amor pa trabou. Si tin amor pa algo, tin di lucha p'e.

Cheng Santosidad ta assistent di housekeeper na Marriott Surfclub. Etaentreeasociadonan cu a habri e hotel na 1995 y cu t'ey keto bay. E ta orguyoso di por ta trahando 26 aña eyan. E nunca a spera esey. E trabou aki ta pon'e atende hopi huesped. E impacto cu esaki tin riba dje, el a pasa pa su yiu y a bis'e: "si bo ta bay traha cu integridad, siña tur loke tin di siña, manera m'a haci na Marriott. Asina ey bo lo yega manera mi a yega den mi carera". Loke e ta bisa su yiu ta pa ta amabel y cu integridad ta importante. Tambe p'e siña con pa atende cu hende, pasobra esey ta yuda.

## Empleadonan fiel na Aruba

E compania ta considera e grupo di 113 empleado, cu a habri e hotel dia 31 di augustus 1995 y cu ta trahando te awe, como

nan "charter team". Na mundo, ora revisa tur e propiedadnan di Marriott, sin duda cu Aruba tin un di e nivelnan di mas halto di trahadonan fiel cu a keda cu e compania desde su apertura. No ta un desaroyo normal, pues e ta bisa algo di e forma con e compania ta trata su empleadonan, e compromiso cu e tin cu nan pa nan bienestar, progreso, educacion y crecimiento den e compania. Charter Team di un compania ta e prome ekipo, cu normalmente ta esun cu ta habri e caminda, explora e miho forma di traha, crea protocolnan interno cu despues di 25 aña ainda ta vigente y ta percura pa un servicio sin igual, cu ok ta sigui atrae huesped pa e hotel.

## Tocante Marriott Aruba

Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino a habri dia 31 di augustus 1995 cu 411 camber y despues a añadi 3 camber mas na aña 2018. Na aña 1999 a habri Ocean Club cu 311 camber y na aña 2004 a habri Surf Club cu 900 camber. En total, e famia di Aruba Marriott & Stellaris Casino ta consisti di mas o menos 1200 empleado den servicio directo. E compleho di Aruba Marriott & Stellaris Casino ta esun di mas grandi den henter Caribe, tanto den cantidad di camber como den cantidad di empleado.



# Minister Rocco Tjon: A FIRMA ACUERDO CU RODE KRUIS PA NAN TIN ACCESO NA E CENTRO DI DETENCION NA GUARDA NOS COSTA



Recientemente, Minister di Husticia y Asuntonan Social Sr. Rocco Tjon, a firma un acuerdo cu Rode Kruis Aruba, pa asina dunanan acceso na e centro di detencion na Guarda Nos Costa. Di e manera aki tambe ta cumpli cu e norma y balornan fundamental di derechonan humano.

Sr. Tjon a expresa cu e acuerdo aki ta un paso hopi importante den cuadro di transparencia como tambe den cuadro di salvaguardia e derechonan humano. E realidad ta cu nos ta biba den un estado di derecho, caminda tur hende tin cierto derechonan y como pais tambe nos tin cierto responsabilidad pa garantisar cu e circunstancianan di detencion ta segun e reglanan y normanan internacional.

Den cuadro di e cooperacion aki, Rode Kruis lo tin acceso pa asina wak e circunstancianan pero tambe brinda un ayudo na tur esnan cu ta wordo ubica na Guarda Nos Costa en espera di nan biahe pa bay bek nan pais. Segun e Mandatario, esaki ta un paso concreto,

mirando cu siman pasa a ricibi bishita di Amnesty International tambe. Amnesty International ta un organisacion no-gubernamental internacional basa na Reino Uni, cu ta enfoca su mes riba derechonan humano. Pues esaki ta uno cu ta bay man den man cu loke cu kier logra cu e acuerdo aki entre Rode Kruis y Guarda Nos Costa.

Por ultimo, Sr. Tjon a indica cu den tur transparencia, un di e metanan di Ministerio di Husticia y Asuntonan Social ta pa demonstra con e circunstancianan lo bay wordo mehora. Den cuadro di esaki tin diferente inversionnan tambe cu ta wordo haci na Guarda Nos Costa pa loke ta facilidadnan, entre otro e cooperacion estrecho cu tin cu Hulanda tambe, caminda fondonan ta wordo poni disponibel pa e tematica aki. Apesar cu e cooperacion aki ta uno cu ta existi caba, awo por bisa cu esaki a keda formalisa por medio di un acuerdo oficial y di e forma aki, lo bay mira con e cooperacion aki lo sigui mehora den e futuro cercano.




## Carquest Auto Parts Aruba

Korean Parts, Japanese Parts,  
German Parts & American Parts.  
Gates Hydraulic Hoses & Truck  
Parts.

 (297) 585-0660

 Info@carquestaruba.com

 www.carquest.com

 Piedra Plat#93



Great People, Great Products,  
Great Prices!



# Tito su 'Putts for Paws Charity Golf Event' tabata un tremendo exito



Diasabra, 18 di December, Tito su Putts for Paws Charity Golf Event a tuma luga na The Links na Divi Aruba cu tremendo exito, beneficiando Aruba Animal Shelter.

Un amante di animal, Tito Beveridge di Tito's Handmade Vodka, basa na Texas, tin basta aña caba ta patronisa e evento aki den colaboracion cu Divi Resorts, The Links na Divi Resorts y Divino Aruba. E aña aki, e beneficiario escoshi tabata Aruba Animal Shelter, kende ta rescatando, sheltering y cuidando Aruba su cachonan y pushinan negligisha pa 30 aña caba riba nos isla.

E evento a inclui un torneo di golf, sigui pa un auction lunch na Windows on Aruba. E siguiente negoshinan local tambe a sostene e evento: Interport Logistics LLC, Ben Real Estate, Ben Property Management, Veterinaire Kliniek Wayaca/Noord, Wix & Zeppenfeldt, Just 4 Pet NV, OP=OP, Laboratorio di Servicio, Botica di Servicio, Budget Rent A Car, Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino, Studio

Advisory, Notariskantoor Rodriguez-Taekema, Gomez & Coffie, Tropical Bottling Company, La Cabana Beach Resort, Yemanja Woodfire Gril & Dynaf.

Otronan a sostene e evento por medio di donacion di premionan pa e torneo di golf y articulonan pa e auction lunch, cual a recauda mas cu AWG. 15,000. Sostenedornan a inclui: Divino Aruba, Ultimate Automobiles, Cream of Wu, The Ritz-Carlton Aruba, Anita Hugen, Loretta Design Studio, T.H. Palm & Company, The Juggling Fish, Dog Stories, Meraki Art & Craft Studio, Cado de Lannoy, Elisa Lejuez, Taki Aruba, Armando Goedgedrag, Elvis Tromp, Miriam de L'isle, Rona Coster, Belinda de Veer, Boolchand's Aruba, HK Tailors, Indulgence by the Sea, Pure Indulgence, Jolly Pirates, Aruba Aloe, Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Ateliers '89, La Cabana Beach Resort, Las Ramblas, Infini, Boardwalk Boutique Hotel, FlyFit Studio, Divi Village Golf & Beach Resort, Claudy Felipe, Rienke Bosch-Wentink, and Kate

Maduro.

E iniciativa aki di recaudacion di fondo ta exactamente local Aruba Animal Shelter tabata tin mester na e momentonan aki, mirando con Covid a pone un paro na nan actividadnan di recauda fondo e ultimo dos añanan aki, tambe despues di final di e programa Stimami Sterilisami cu a caba algun luna atras.

Local a resalta mas di e evento tabata adoptacion di dos puppies, nan yama Tito y Divi, tambe otro shelter pup a wordo adopta.

E team di Aruba Animal Shelter kier extende un danki na tur patronisadornan y sostenedornan kende a haci e evento aki posibel.

E organisacion simplemente no por a sigui carga e trabao sin tur e apoyo y sosten aki cu a wordo brinda. Si bo tambe lo kier sostene e shelter, por favor bishita [www.arubaanimalshelter.com](http://www.arubaanimalshelter.com) of scan e QR Code abao pa haci bo donacion.



# Gobierno ta duna splicacion riba e ponencianan di sindicato basa riba e splicacion cu Secretario di Estado Knops a duna na final di Consejo di Minister di Reino di 17 december 2021

Aruba tin un protocol pa supervision financiero desde aña 2015 y awor ta negosha pa esaki bay den e Ley di Consenso di Reino RAFT



- Den un comunicado di prensa, 11 Sindicato y 2 Organizacion a duna nan reaccion riba e resultado di reunion di Consejo di Minister di Reino di 17 di december 2021. Na final di e reunion Secretario di Estado Knops a duna un declaracion y a splica riba e resultado di e reunion pa Aruba. Basa riba e declaracion aki, 11 Sindicato y 2 Organizacion a formula nan opinion y a saca 3 conclusion. Den e articulo aki Gobierno ta brinda splicacion riba e di tres ponencia.

**Segun sindicato:**  
Aruba lo no kier un protocol pa financieel toezicht

**Splicacion Gobierno:**  
Desde aña 2015 Aruba tin un protocol cu Hulanda

pa, entre otro, anca e supervision financiero di CAFT y e normanan financiero cu mester tene na dje pa por yega na un maneho financiero manehabel y sostenibel pa Aruba. Na 2018 e protocol aki a wordo prolonga pa 3 aña mas y aden a stipula normanan financiero nobo pa Aruba tene na dje den 2019 te cu 2021. Na fin di aña 2021 e protocol aki ta vence y cune normanan, cu ta base di supervision financiero, ta vence tambe. Debi na e situacion di pandemia di COVID19 den aña 2020 y hunto cune e retonan financiero y economico cu a surgi, Gobierno a pidi Hulanda pa por desvia di e normanan den aña 2020. CAFT a duna conseho positivo pa cu esaki y Consejo di

**GOBIERNO TA DUNA SPLICACION**  
riba e ponencianan di sindicato basa riba e splicacion cu Secretario di Estado Knops a duna na final di Consejo di Minister di Reino di dia 17 december 2021.

**Segun Sindicato:**

Aruba lo no kier un protocol pa financieel toezicht.

**Splicacion Gobierno:**

Aruba tin un protocol pa supervision financiero desde 2015. Awor tin negosacion cu Hulanda pa e supervision financiero aki bay den e Ley di Consenso di Reino RAFT. Pues no ta asina cu Gobierno no lo kier un protocol pa financieel toezicht.

Reino a aproba e peticion pa Aruba por desvia di e normanan financiero. Pa Aruba por sali mas fuerte for di e pandemia y teniendo na cuenta cu Hulanda a presta Aruba un suma cuantioso pa por enfrenta y surpasa e pandemia, Hulanda a bin cu e COHO como un organo pa supervisa e reforman necesario pa Aruba por bira mas fuerte. Banda di esaki Hulanda a bin cu e condicion cu e supervision financiero di Aruba, lo mester bay wordo regla den un Ley di Consenso di Reino, e Rijkswet Aruba Financieel Toezicht RAFT, en bes di den un protocol manera cu a bin ta haci esaki desde 2015. Pa yega na e texto cu mester bin den e RAFT y den su 'Memorie van Toelichting,' Gobierno tin un team di profesionalnan cu ta asisti Minister President den e negosacionnan necesario. Riba e nivel 'ambtelijk,' 'bestuurlijk' y di

Conseho di Minister

di Reino a yega na un acuerdo riba e texto pa e RAFT, pero ainda falta haya sa ki tempo Consejo di Minister di Reino lo manda e ley aki Parlamento di Aruba y Tweede Kamer di Hulanda pa su tratamiento.

Conclusion:

Aruba tin un protocol pa supervision financiero desde 2015. Awor tin negociacion cu Hulanda pa e supervision financiero aki bay den e Ley di Consenso di Reino RAFT. Pues no ta asina cu Gobierno no lo kier un protocol pa financieel toezicht.

**Pa abona na SOLO DI PUEBLO**

**Yama 585 9500**  
of manda nos un e-mail na [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)

Entrega tur dia te den bo port'i cas



# TEMPORADA DI PASCO DI NACEMENTO

## CELEBRACION DI FIESTA DI PASCO

*Departamento di Cultura ta desea bo*



*Feliz dianan di fiesta*

E temporada di Pasco di Nacemento ta un dushi temporada di celebra cu famia. For di siglo 18 y cuminsamento di 19, na Aruba masha poco hende tabata biba. E celebracion di Pasco di Nacemento tabata sigui, pasobra maske con humilde nos hendenan ta, semper tin algo pa ofrece famia y bisiña. E tempo aya durante fin di aña tabatin masha hopi ambiente mes. Tur hende tabata prepara pa e yegada di Pasco. Manera ta custumber di tur Arubiano cu un bes pa aña, prome cu e dianan di Pasco ta haci limpi, tanto paden y pafu di cas. E Arubiano ta orguyoso di su cas. Tur cos ta haya verf nobo te hasta e dak. Mayoria di e casnan di e tempo aya tabatin color blanco of geel, pasobra nan tabata verf nan cu kalki y e sabana ta limpi bari.

E basora tabata ser traha di blaachi seco di mata mara hunto riba un palo largo. Tabata verf e casnan cu kalki, como cu verf no tabata obtenibel e tempo ey. Nan tabata lanta mainta trempa, sea cana of bay cu burico pa busca kalki pa mescla cu algo, pa verf e cas. E kalki aki mayoria biaha tabata obtenibel

riba rif. Pa core cu e mal spirito y trece bon suerte y bendicion, nan tabata tira aloë, den e verf. Tambe esaki ta pa haci e verf seca mas lihe. E manera ey, di e tempo aya, nan tabata yama blanca cas.

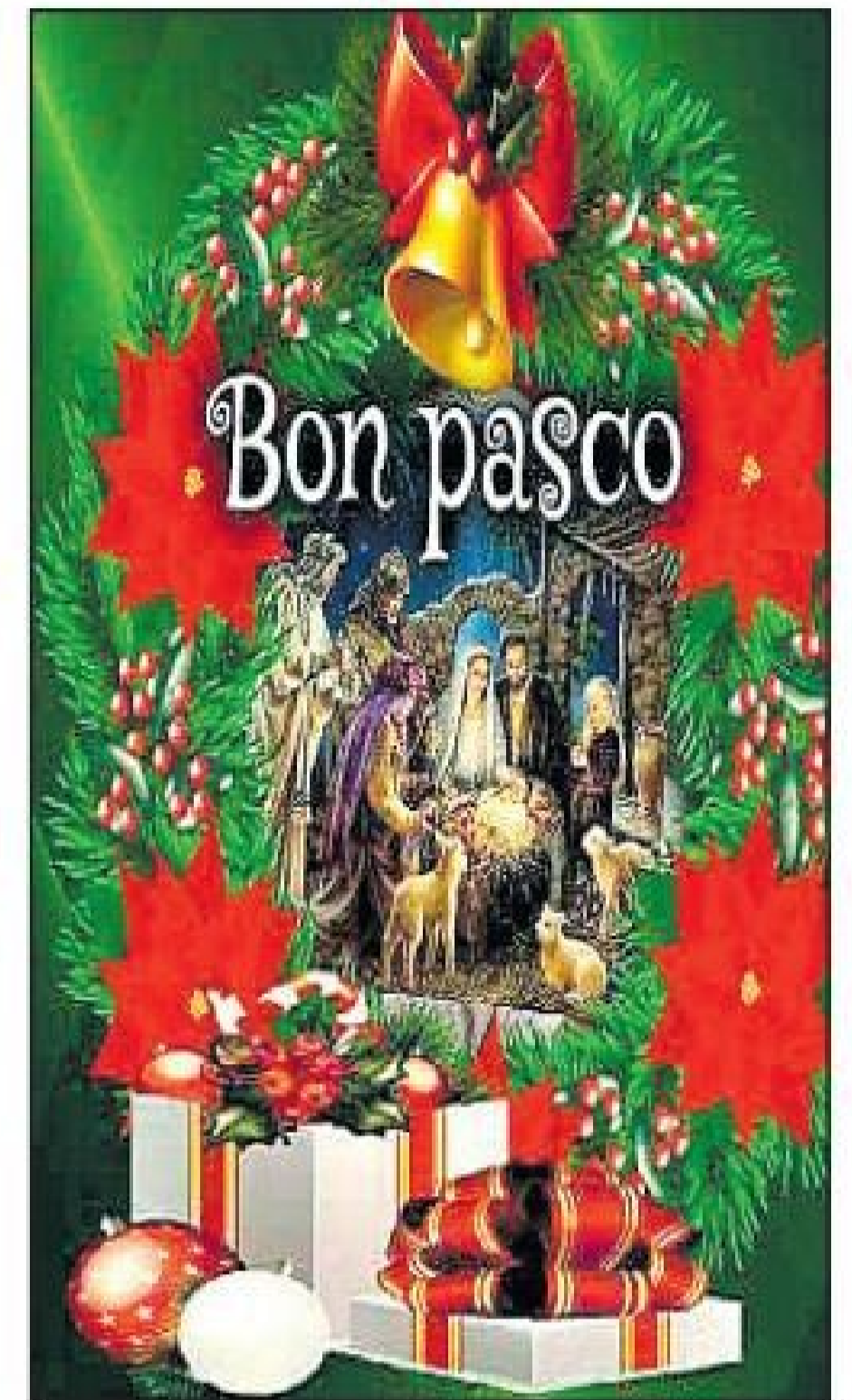
Pasco semper ta trece un bon ambiente y hende tabata traha adorno di Pasco na cas mes. Cu sinta di tur color tabata traha tur clase di adorno pa pega na muraya y colga den cas. Popchi di paña, borda y gehaak tabata ser uza. Cortina nobo of di aña anterior ta sali fo'i den cashi. Como cu e tempo prome no tabatin vloe di cement of mosaico tabata busca santo blanco pa basha riba e vloe y dilanti di e porta. Tambe mucha ta haya trabou di polish e vloe di palo of mosaico. Ta mas despues a bin linoleum pa pone riba vloe. A bira un tradicion cu tabata sencia cas prome cu dianan di fiesta pa core cu mal spirito y trece suerte. Kerstboom e tempo ey no tabata ni conoci, asina ta cu nan tabata bay den cunucu coy un mata di leli pone un sinta cora y un flor, y colg'e riba muraya di e cas. E tempo aya no tabatin loke tin awo, esta celebracion di 'Noche Buena',

unda cada famia ta contribui cu cuminda y bebida, canta aguinaldo y pasa bon. Poco prome cu 12or 'i mey anochi, tur hende tabata sinta y disfruta di un dushi cuminda acompaña cu un kelki di champagne. E muchanan tabata pasa bon pa motibo cu bou di e mata di kerstboom tin hopi regalo cu cada famia tabata contribui pa nan. Antes nan tabata dorna cas cu kerstboom y tabata cende un bela. E bela tabata simbolisa e luz di nacemento di Hesus y e strea cu ta briya pa e mustra e caminda pa stal.

E momento cu mey anochi yega, tur presente ta desea otro un bon Pasco y partimento di regalo pa muchanan ta tuma luga, cu nan cara asina contento.

Asina e preparacionnan pa Pasco tabata tambe cuenta di bay Playa (Oranjestad of Caya grandi) pa cumpra paña y zapato nobo pa bisti dia di Pasco. Na stacionnan di radio cantica bunita di Pasco di grupo tipico y folklorico tabata zona. Como cu nos comunidad ta consisti di mayoria hende cu ta catolico, e baymento di misa ta un parti di e tradicion di Pasco. Otronan lo bisti di mas bunita posibel pa bay atende e sacrificio di misa di mey anochi pa ricibi bendicion. Den e tempo ey nos hende hombernan tabatin e custumber di bisti flus pa bay misa. Hende muhenan cu nan sjaal of sikiera un lenso riba nan cabes. Despues di misa y desea otro un Bon Pasco, nan tabata bay cas pa come nan cumindanan tradicional. Mucha hombernan ta prepara pa pidi man pa casa, di e mosanan (muchu muhenan) di nan soño despues di misa di Pasco. Serenata di Pasco ta waya den tur skina riba nos isla. Mucha hombernan hoben ta prepara nan cancion di Pasco pa canta pa e galeins y un trio ta bin pa siña e piesa. Ta rek tambu pa toca y ta traha tur clase di cantica.

Pa hopi hende e celebracion di Pasco tabata un celebracion religioso. Nan ta cuminsa cu baymento di misa di Aurora for



di dia 16 di december te cu 25 di december, cu ta Pasco. Un total di 9 misa di Aurora. Bispo di Pasco hopi hende ta gusta bay misa di 12or 'i mey anochi. For di 10or di anochi caba, mayoria hende tabata bay misa pa sigura un luga di sinta den misa. Tin ambiente solemne of cu canto di coro hunto cu e pesebre cu ta refleha e nacemento di Niño Hesus. Y trece paz den nan curason. Otronan ta celebra Pasco mainta pa habrimiento di regalo y e desayuno tradicional. Portanan di cas ta keda habri henter dia pa warda bishita di famia y amigonan y esaki tabata hopi. Despues di misa tambe tabatin otronan cu ta bay bishita bisiña, famia y tambe henter famia ta bay cerca madushi y padushi. Cuminda tabata carni di carne y cabrito cu tabata na abundancia na Aruba. Bebida tabata e coecoei y ponche crema traha aki mes pa hende muhenan, rom y 'Jenever' (Yanefro) pa hende homber, como cu cerbes tabata scars. Awendia si ta uza cerbes. Pasco ta un celebracion cu nos no mester laga pasa sin mas. Ta momento cu famia ta bini hunto pa comparti cu otro y desea otro Bon Pasco.

Departamento di Cultura Aruba ta desea henter e pueblo di Aruba un dushi temporada di Pasco.



# MINISTER ENDY CROES A REUNI CU AMATEUR BASEBALL BOND ARUBA 'ABBA'



: Siman pasa Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a reuni cu e directiva nobo di Amateur Baseball Bond Aruba 'ABBA', presente na e reunion tabata presidente sr. Richard Simon, vice-presidente, sr. Jessy Beukenboom, tesorero sr. Everett Croes, y secretario, sr. Raul Gei.

Durante e reunion ABBA a informa e Mandatario di e situacion hopi deplorable cu nan a pasa aden cual ta hopi contra tempo.

E directiva nobo di ABBA no a haya ningun documento di e directiva anterior cual a pone cu nan mester a cuminsa di cero. Otro puntonan di preocupacion cu a bin pa dilanti ta; cu ABBA no tin un oficina y ta pidi cooperacion di Minister di Deporte pa un luga cu nan por standarisa nan oficina y nan por traha. ABBA kier structura baseball den su totalidad nan tin un bunita plan, nan tin nan 'kalender jaar' pa 2022 cla, unda cu enfoke ta riba diferente liga; liga bou di diesseis aña, U23 cu ta un liga nobo, baseball5 cu ta un disciplina nobo.

Vision di ABBA ta cu nan kier cuminsa cu liga menor y liga

hubenil. ABBA kier bin tambe cu un plan pa entrenadonan,

Minister Endy Croes a sigui bisa cu ABBA a hereda un debe di casi 120 mil Florin y nan ta trahando riba esaki pa sali afo. Tambe ABBA a splica Minister Endy Croes cu un parti grandi di e debe ta na FFD como 40 mil Florin pa uso di veld cu ta habri y nunca awordo paga door di e directiva anterior.

Pues den tur esaki ABBA ta mira hopi reto y nan ta agradecido tambe cu nan tin cierto acuerdonan caba Stichting Subsidie Aruba 'SSA' unda cu pa aña 2022 SSA lo por paga e veldnan, empires directamente y duna e balanan. Cu e tres aseptonan aki caba ABBA ta sinti cu banda di tur e problemanan, nan por cuminsa organisa y cumpli cu nan meta y vision pa 2022 cual ta organisa campeonato.

Den retonan grandi ABBA tin bunita plan y energia positivo y nan por conta cu sosten di Minister Endy Croes y e Ministerio di Deporte pa traspasa e tempo dificil nan aki. 'Nos por wak atras riba un bon reunion, bon entendimiento cu e directiva activo di ABBA', e Mandatario a finalisa.

## Medidanan na Vigor Pa dianan di Fiesta

**Ora di cera pa HORECA 1:00 AM y pa sector CASINO 2:00 AM**

<p><b>HORECA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Maximo 8 persona na mesa den restaurant, paden y pafó.</li> <li>Bars y Remshops maximo 4 persona na mesa, paden y pafó.</li> <li>Ora di cera ta 1:00 a.m. y Casino 2:00 a.m.</li> <li>Pa comerciantenan cu a haya permiso pa tene un evento (31 dec - 1 jan) te mainta (tot zonsopgang), 5:00 a.m. mester cuminsa 'wind-down / bouw af' e evento.</li> </ul>	<p><b>TAPABOCA</b></p> <p>Uzo di tapaboca ta keda obligatorio, den tur establecimiento, incluyendo gym y school.</p>	<p><b>COMERCIO</b></p> <p>Comercio ta bek na 100% capacidad (cinema, tienda, supermercado, misa). Entero ta permiti un maximo di 150 persona (si espacio ta permiti).</p>
<p><b>ENTRETENIMIENTO MUSICAL</b></p> <p>Ta permiti musica di background solamente y banda musical completo por toka.</p>	<p><b>BEBIDANAN ALCOHOLICO</b></p> <p>Consumo di alcohol riba propiedad publico ta keda prohibi henter dia; entre otro pafó di supermercado, bar, restaurant y beach.</p>	<p><b>DEPORTE</b></p> <p>Publico: Un maximo di 150 persona paden y 250 persona pafó.</p>
<p><b>GEBIEDSVERBOD</b></p> <p>Riba area publico: Parking lot, beach entre 7:00 p.m. - 5:00 a.m.</p>	<p><b>BISHITA, FIESTA Y ENCUENTRO SOCIAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bishita na cas, fiesta y encuentro social na cas of otro caminda ta permiti, cu un maximo di 150 persona paden y 250 persona pafó.</li> <li>Pa esnan cu a haya permiso pa tene un evento (31 dec - 1 jan) te mainta (tot zonsopgang), 5:00 a.m. mester cuminsa 'wind-down / bouw af' e evento.</li> </ul>	<p><b>ESTABLECIMIENTO NOCTURNO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ta permiti un maximo di 150 persona (si espacio ta permiti).</li> <li>Den tur establecimiento nocturno por tin solamente hendo sinta.</li> <li>Ta permiti musica di background solamente y banda musical completo por toka.</li> <li>No ta permiti pista di baile. Solamente Satellite Dancing (canto di mesa).</li> </ul>
<p><b>SAMENSCHOLINGS-VERBOD / AGLOMERACION</b></p> <p>Un maximo di 8 persona.</p>	<p><b>Ban sigui cuida!</b></p> <p style="text-align: right;">Bo tin Sintoma? Isola bo mes y yama bo Dokter di cas pa haci test</p>	



# MINISTER DI ENSEÑANSA & DEPORTE A BISHITA DIA DI RESPET NA ABRAHAM DE VEERSCHOOL



Siman pasa Minister Endy Croes tabata presente na San Nicolas en conexion cu Dia di Respet organisa pa Abraham de Veerschool. Pa diescincio aña caba e scol ta organisa e actividad aki cu e meta pa inculca respet den e alumnonan, e importancia pa tin respet propio y con pa trata otro cu respet. Tema di e actividad e aña aki tabata multicultural cu ta refleha e diferente culturanan di e almunonan cu ta atende e scol. E almunonan a forma un ekipo y a usa nan creatividad pa presenta e lokaal decoracion e tema y color di e pais cu nan ta representa. Tabatin un total di

diestres presentacion di diferente pais manera; Aruba, Colombia, Republica Dominicana, Sint Maarten, Haiti y Curaçao etc. 'E tabata un mainta colorido yena cu energia, historia, tradicion, cultura, cuminda crioyo, bebida y baile di diferente pais cu a keda presenta pa e alumnonan', e Mandatario a expresa.

Minister Endy Croes kier gradici directora di scol sra Jane Bueno Guzman-Hooft pa e invitacion y e caluroso recepcion. Alabes ta felicita tur e alumnonan pa haci e Dia di Respet uno exitoso. Masha pabien na e klasnan ganado!







# "Walk In" extendi te cu dia 23 di December 2021

**Extendi WALK-IN TE CU DIA 23**

**CENTRO LIBERTADOR BETICO CROES**  
 8:00 am pa 3:00 pm 'NON STOP'  
 Dosis 1, 2 y Booster Shot **50+**

**VACUNA pa nos salud**

ORANJESTAD - E demanda pa vacuna ta grandi, pa cual motibo Centro Libertador Betico Croes lo sigui habri pa 'walk in' riba diana 22 y 23 di december for di 8or di mainta te cu 3or di atardi 'non stop' pa comunidad por

pasa busca sea nan prome, di dos of tercer dosis di vacuna. Pa ricibi e prome vacuna e persona mester tin minimo 12 aña, pa ricibi di dos dosis e persona mester a ricibi e prome dosis minimo 3 siman prome y pa

ricibi e boostershot e persona mester tin minimo 50 aña y mester a ricibi su di dos vacuna mas cu 6 luna pasa. Es cu despues di a ricibi su di dos dosis a test positivo pa COVID mester warda 6 luna despues di e fecha cu ela test positivo

pa busca su 'booster'. Pa mas informacion like nos facebook page Direc-

tie Volksgezondheid DVG Aruba of yama nos na 5224200/ 2800101

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
 Pa kualkier informacion solodipueblo@gmail.com of 585-9500



# HOMBER TIRA DOOR DI POLIS, DESPUES CU E KIER A ATACANAN CU CUCHIU



Caya Frere Henricus - Di-aluna anochi algo pasa di 6:30 p.m polis a tira un homber cu lo kier a atacanan cu un cuchiu. Esaki a sosode momento cu polisnan a compana un dama, busca su pertencianan cerca e homber aki cu a bira su ex. Na dado momento e homber aki a saca un cuchiu y lo kier a bay hinca e muhe. Polisnan a duna e homber

orodo pa benta e cuchiu abou, esaki no a sosode. Polis/nan lo a los varios tiro di advertencia pero sin resultado. E homber aki a dicidi di bay direccion di e agente/nan policial y no a keda e polis nada otro cu tira directo ariba e homber, cu a cay na suela gravemente herida. Ambulance pidi cu urgencia Mesora a pidi pa un am-



bulance cu urgencia, mirando cu e impacto/nan di bala ta serio. Na yegada di dos ambulance, memey caminda Paramediconan a haya e victima drumi y a cuminsa duna prome auxilio.

Algun rato despues por a mira nan a lanta e homber cu un stretcher y pone den ambulance, unda cu hunto cu un patruya a sali cu urgencia direccion Hospital. E caya a wordo cera am-

bos banda, pa asina investigacion cuminsa. Tur e otro departamentonan concerni a wordo poni na altura, unda cu departamento tecnico lo tin e tarea di compila imagnan di potret pa e in-



## CONCIERTO DI KROSSHART Y IZALINE CALISTER TA CONTINUA





**TENE NA  
CUENTA E USO  
OBLIGATORIO  
DI TAPABOCA**





# Elliott (Lefty) Loonstra representando Aruba ta haci historia na e 2021 9o Campeonato Mundial di Para Taekwondo na Istanbul, Turkia



E Campeonato Mundial 2021 di Para Taekwondo a tuma lugar riba 11 y 12 di December 2021 na Istanbul, Turkia. Tabata tin participacion di 250 atleta for di 41 nacion caminda cu Elliott Loonstra un biha mas a haci historia no solamente na mundo pero pa Aruba tambe na e competencia importante aki obteniendo e di 5to lugar for di 29 participante.

Despues di e Weganan Paralympico 2020+1 na Tokyo, Japon, e regalan di competencia a wordo actualisa y asina unificando tres diferente clase den un, cual ta inclui cambio di peso for di 3 pa 5 den cada genero. E mesun cambianan aki a wordo aproba tambe pa e Weganan Paralympico 2024 na Paris, Francia. E cambianan ta hisa e cuota di 72 na 120 participante, mescos cu e tabata na e Weganan Paralympico na Tokyo, Japon. Eynan Taekwondo

a debuta como e segundo deporte di combate y Elliott tabata e unico atleta representando Aruba na Tokyo.

E dia di competencia pa Elliott na Turkia tabata riba 12 di december 2021 den clase masculino K44-80kg (menos di 80 kg) den cual tabata tin participacion di 29 atleta for di 16 nacion compitiendo pa e podio.

Su prome pelea tabata contra e Serbia Hancik Kristijanden den ronda di 32. Elliott a domina e combate ganando 4-0 y asina ta logra pasa pa e siguiente ronda di 16. Aki el a competi contra di e representante di Uzbekistan Asadbek Toshtemirov, un atleta cu experiencia den un pelea excitante caminda cu den e ultimo 30 secondenan di e ronde di un total di 5 minuut, Aruba tabata un punto atras pero Elliott Loonstra a sa di

mejora e score y asina termina e pelea cu un resultado hopi serca di 9-7 na su favor. Esaki a catapulta Elliott pa e cuarto final hibando e mas serca di e tan anhela podio.

Den e cuarto final Elliott a enfrenta e Ruso Magomedzagir Isaldibirov cu tin tanto e 3er ranking mundial y 5to lugar na Weganan Paralympico na Tokyo. Pa motibo di su posicion e Ruso no tabata tin mester di competi den e ronda di eliminacion y a pasa directo pa e ronda di 16. Cu otro palabra, e tabata tin mas descanso como cu e tabata tin un pelea menos cu Elliott. E competidor Ruso tin gran experiencia como cu e ta participando desde 2017. E tin bon tecnica y ta fuerte y a sa di representa su mes como un oponente serio. Den e prome minuutnan e pelea tabata hopi pareu como cu e estrategia usa pa Elliott

Loonstra a duna su fruto cancelando e tecnica di giro di Magomedzagir. Ya na mitar tempo y despues di e clash entre Elliott y Magomedzagir tabata notabel cu e Ruso tabata tin basta dolor den un rudia dunando Aruba speransa pa yega na e semifinal cu lo a garantiza un medaya. Despues cu e tecnico Ruso a pidi un time-out, Isaldibirov a recupera y a cuminsa aumenta e diferencia di punto riba e scoreboard. Kedando solamente 30 seconde di e pelea Elliott a drenta cu tur su energia y curashi cu un serie di tecnica cu na final no tabata suficiente pa gana e Ruso. E pelea a termina 19-8 na favor di e Ruso. Na final di dia e Ruso Madomedzagir Isaldibirov a titula campeon mundial demostrando cu e ta un atleta formidabel.

Tabata Elliott Loonstra su di dos aparicion na e Campeonato Mundial di

Para Taekwondo su prome siendo na 2019 y caminda e tabata na ranking mundial #17. Den e edicion aki pa 2021, Elliott Loonstra ta logra e ranking mundial personal #5 for di 29 atleta y posicionando Aruba na ranking mundial #18 for di 41 pais den e tabla di posicion pa ekiponan mundial. Esaki ta un mehoracion enorme e increibel pa Elliott.

E Comite Paralympico di Aruba ta felicita Elliott Loonstra y su coach Luciano Mazzeo pa e excelente resultado na su prome evento na caminda pa e Weganan Paralympico 2024 na Paris, Francia. Un agradecimento profundo ta bay na famia Loonstra, especialmente na su mayornan Jean Y Andre pa nan apoyo incondicional y tambe na e pueblo di Aruba pa e apoyo constante duna na nos Atleta di Para Taekwondo como tambe nos Atleta Paralympico.





# E PROBLEMA CU IBUPROFEN POR CAUSA CERCA E HENDE MUHE

Expertonan ta recomenda e analgesiconan pa cura cistitit, pero awo un estudio nobo a conclui cu e enfermedad por empeora e sintomanan cerca e hende muhe. E investigacion, realisa pa e Universidad di Oslo, a determina cu Ibuprofen, den concreto, por haci cu un infeccion di via urinario, dura tres dia mas y por desemboca den un infeccion renal.

Mas di mita di e hende muhenan ta sufrí un infeccion urinario como e cistitis durante su vida y un di cda cinco tin'e di forma recurrente.

E estudio, cu a analisa 400 hende muhe, a haya cu esnan cu a tuma e medicamento aki di benta liber y sin antibiotico, tabata tarda mas pa mehora. Di hecho, nan tabata tin e mita di e probabilidadnan di a recupera prome cu e di cuater dia di e enfermedad.

Entre e 181 cu a tuma Ibuprofen, shete a desaroya un infeccion renal y cinco mester a wordo hospitalisa.

Ta supone cu e antibioticonan por acorta un infeccion di e blaas y proporciona un alivio rapido di e sintomanan, cu ta inclui dolor, fatiga y un necesidad urgente di urina.

Antibioticonan, miho E autornan di e ultimo estudio, dirigi pa Ingvild Vik, ta sigura cu hopi hende muhe ta tuma Ibuprofen ta mira cu nan sintomanan a disparce sin mas tratamiento. Pero ta aña-di: "Te ora cu nos no por identifica e muhernan cu



tin mester di tratamento cu antibiotico pa preveni complicacionnan, nos no por recomenda Ibuprofen so na e muhernan cu casonan di cistitis no complica."

E infeccionnan di e via urinario ta e di dos rason mas comun pa mediconan receta antibiotico. Sin embargo, estudionan previo a sugeri cu hasta dos tercio di e muhenan cu ta sufrí di dje por recupera sin dje y tumando Ibuprofen na su luga.

Pa purba esaki, investigadornan a dicidi 383 muhe di 18 pa 60 aña den dos grupo y a dunanan Ibuprofen of e antibiotico comun.

Ambos tipo di medicamento a sconde nan den capsulanan cora di e mesun peso y a tuma nan tres biaha pa dia durante tres dia. Kico a sos-

ode? Solamente 39% di e muhernan cu a tuma e analgesico a mehora notablemente den di cuater dia, den comparacion cu e 74% di esunnan cu a bebe e antibiotica.

Dos siman mas despues di e ocmenso di e enfermedad, mas di □ di e muhernan cu a tuma Ibuprofen a bay bek dokter, pasobra ainda nan tabata tin dolor, compara cu e menos di 10% di e grupo cu a tuma e antibioticanan.

Ademas, diesdos di e muhernan cu a tuma e Ibuprofen a desaroya un infeccion di e via urinario superior mas grave, loke a causanan keitura y dolor na nan zij. Ningun pashent cu a tuma antibioticanan a desaroya infeccionnan renal, pero shete di e analgesiconan administra si a haci'e.

Ibuprofen den casonan leve

Tur cos ta indica cu antibioticonan ta miho pa trata cistitis, pero muhenan cu sintomanan mas leve por warda y mira kico lo sosode. E ultimo estudio al respecto, menciona anteriormente, a descubri cu mas di mita di e pashentnan trata cu Ibuprofen a mehora sin antibiotico pero a expresa preocu-

pacion pa e posibel efectonan secundario.

Di manera aki, e investigacion, publica den e revista "PLOS Medicine" ta conclui: "E tratamiento antibiotico ta lo miho cu nos tin pa e cistitis no complica."

"Dado cu algun pashent desaroya un infeccion mas grave, nos no por recomenda e tratamiento cu Ibuprofen solamente na algun muhe y na otro nan no. Sin embargo, un gran cantidad di nan a recupera sin antibiotico y nos ta kere cu pa esnan cu tin sintomanan mas leve por opta pa e strategia di "warda y wak kico lo sosode," Ingvild Vik a sigura. "Na e muhernan aki mester duna nan instruccin pa nan bebe hopi likido y cuminsa tuma antibioticonan si nan no recupera den poco dia of nan sintomanan lo empeora," el a finalisa.

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
 Pa kualkier informacion  
 solodipueblo@gmail.com  
 of  
 ☎ 585-9500

Abona na  
**SOLO** Di Pueblo  
**A BO NO MESTER SALI DI CAS**  
 Yama **585-9500** of  
 e-mail nos na **solodipueblo@gmail.com**  
 Tur marduga nos ta entrego den bo  
 porta di cas!  
 Noticia cayente, ta aki bo ta haye!



# TIENDA DI EDUCACION CU ORARIO ADAPTA DI SERVICIO TELEFONICO 161 PA DIA NAN DI FIESTA

Stichting Tienda di Educacion ta desea na henter nos dushi pueblo di Aruba un Bon Pasco y un prospero año 2022 yena cu bon salud y tambe hopi positivismo. Año 2021 ta yegando na su final faltando algun dia pa nos celebra den famia e nacemento di Niño Hesus y asina prepara pa e cambio di año. Den e dianan nos dilanti nos por probecha di pasa momentonan agradabel cu nos muchanan. Un temporada sigur cu sentimentonan mixto. Mucha y hoben tin un rato vacacion manera tambe algun mayor. Esaki ta momento pa

reconecta cu nos mes y tambe nos famia manteniendo nos salud y di nos ser kerinan na prome lugar. Pasando tempo cu nos yiu(nan) por trece momentonan agradabel pero tambe momentonan cu desafío. Akinan Stichting Tienda di Educacion por duna sosten y guia telefonico via 161 pa cu preguntanan of topiconan cu ta encera lantamento di mucha. Stichting Tienda di Educacion t'ey pa scucha e mayor y duna un consejo con pa soluciona of atende cu e preocupacion.

Tienda di Educacion cu su ser-

vicio telefonico di 161 lo keda accesibel den e temporada di fiesta cu orario nan adapta. Nos orario pa e dianan di fiesta ta como lo siguiente:

- 27, 28, 29 & 30 December di 10 am – 4 pm.
- 24, 31 December y 3 Januari cera.

Stichting Tienda di Educacion lo reanda servicio telefonico di 161 entrante 4 januari. Ta anuncia orario di servicio telefonico nobo di 8 am – 6 pm di dialuna pa dia bierna. Por conecta cu e Whatsapp line 699.6800 cu ta disponibel na e orario y fechanan menciona durante dianan di fiesta.

E enfasis di Stichting Tienda di Educacion ta ariba educacion di un yiu. Un sonrisa den cara di nos yiu por hasi milager. P'esey ta importante pa nos como mayor of educador trece alegria, aunke nos tin suficiente den nos mente, pa

nos yiu (nan) tin un infancia y desarrollo sin mucho preocupacion. Stichting Tienda di Educacion ta sostiene mayor, educador of cualkier persona cu tin e tarea pa lanta un mucha cu cualkier preocupacion of pregunta.

Bienestar y siguridad di nos muchanan ta e responsabilidad di nos tur! Yama 161 pa cualkier pregunta tocante lantamento di mucha y hoben. Cuida bo salud y alimenta bo mente cu positivismo! Ban lanta nos mucha nan cu amor y compasion pa asina crea futuro generacion nan sano di bon voluntad.

Di parti directiva & personal di Stichting Tienda di Educacion ta desea henter pueblo di Aruba un felis Pasco 2021 y un 2022 cu hopi positivismo, perseverancia y bondad. Cuida nos muchanan y cuida nos mes!!!

**yama 161**

**BON PASCO & BON AÑA**

**Tienda di Educacion**  
CONSEJO OF SOSTEN DEN EDUCACION DI BO YIU

**Orario di Servicio durante dianan di fiesta**

**DECEMBER**  
27 PA 30 DI 10 OR - 4 OR

**DECEMBER**  
24, 31 & JANUARI 3 CLOSED

**ENTRANTE JANUARI 161 LO REANUDA ORARIO DI SERVICIO TELEFONICO DI 8 AM - 6 PM**

What's App Line: 699.6800

**SOLO Di Pueblo**

**TENE NA CUENTA E USO DI TAPA BOCAS**



## PRONOSTICO DI TEMPO

VALIDO TE DIARANSON 22 DI DECEMBER 2021, 18:00 ORA.

ELABORA: DIAMARS 21 DI DECEMBER 2021 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:

AWE ANOCHI: PARCIALMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO

DEN MARDUGA I MAYAN: PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO PASAJERO

TEMPERATURA MAXIMO 30 GRADO CELSIUS  
TEMPERATURA MINIMO 25 GRADO CELSIUS  
INDICE DI CALOR (HEAT INDEX) DEN Y ROND  
DI ORANAN DI MERDIA: 32 PA 34 GRADO CELSIUS

BAHADA DI SOLO : 6:20 PM  
SUBIDA DI SOLO : 6:57 AM

BIENTO:

MODERA FOR DI GENERALMENTE OOST;  
FORSA 3 TE 4 (12 TE 30 KM/ORA, 7 TE 16 NUDO).  
DEN DIA BASTA FUERTE TE POSIBLEMENTE FUERTE DEN  
RAFAGA;  
FORSA 5 TE 6 (31 TE 50 KM/ORA, 17 TE 27 NUDO).

SITUACION GENERAL DI TEMPO PA PROXIMO 24 ORA:  
NO TA SPERA CAMBIONAN GRANDI DEN E TIPO DI  
WEER CU TIN ACTUALMENTE. HUMEDAD POR BIRA  
NET SUFICIENTE DURANTE DI MARDUGA Y MAINTA  
PA PRODUCI UN AWACERO PASAJERO LOCALMENTE.

CONDICIONAN MARITIMO/ ESTADO DI LAMA:  
TA SPERA UN ESTADO DI LAMA LEVE NA PARTINAN  
PROTEJE, Y LEVE TE MODERA NA PARTINAN ZUID.  
NA PARTINAN OOST TE NOORDWEST LAMA LO TA  
GENERALMENTE MODERA, CU OLANAN ENTRE 4 PA  
6 PIA. LAMA LO SIGUI BAHA GRADUALMENTE DEN  
CURSO DI PROXIMO DIANAN.

AVISO/ ALERTA:

TA SUGERI OCUPANTENAN DI BOTO CHIKITO PA  
BAI CU CAUTELA ORA SUBI LAMA, ESPECIALMENTE  
NA PARTINAN OOST TE NOORDWEST DI AREA DI COSTA.

FENOMENONAN SPECIAL  
NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA:  
1 MM; LOCALMENTE ESAKI POR VARIA.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) Y  
AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA (8'AM PA 8'AM):

AIRPORT : MAX 30 / MIN 25 / 0.0 MM  
WESTPUNT: MAX 30 / MIN 25 / 0.2 MM  
STA ROSA: MAX 30 / MIN 25 / 0.0 MM

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO 3 DIANAN:  
PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO PASAJERO TE  
BREVE.

BIENTO LO TA FOR DI GENERALMENTE DIRECCION OOST  
I MODERA; BASTA FUERTE TE POSIBLEMENTE FUERTE  
DEN RAFAGA;

TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) MAX / MIN LO TA: 31 /  
25

## Tur Mucha bon vacuna

Gratis y  
confidencial



### Pa Kiko?

Pa proteha y garantiza e bienestar y salud di  
tur mucha cu ta biba na Aruba.

### Ken?

Tur mucha di 0 pa 12 aña cu ta biba ilegal  
na Aruba.

### Con lo hacie?

Lo duna e vacunanan necesario pa completa e schema di vacunacion contra Sarampi, Bof (Cacheton), Rubella (Sarampi Aleman), Difteria, Tetanus, Kinkhoest, Polio, Pneumococ, Hepatitis B y HPV (Human Papilloma Virus).

### Na unda?

Na e Wit Gele Kruis of e Seccion Cuido Salud Hubenil (JGZ)  
cu ta e instancianan  
na Aruba encarga pa vacuna muchanan 0 pa 12 aña.

	Telephone	Whatsapp	Email
WGK Noord	281-4514	594-8439	swgk.noord@witgelekruisaruba.org
WGK Dakota	281-4515	594-8476	swgk.dakota@witgelekruisaruba.org
WGK Santa Cruz	281-4517	594-8437	swgk.stacruz@witgelekruisaruba.org
WGK San Nicolas	281-4523	594-8443	swgk.sannic@witgelekruisaruba.org
Cuido Salud Hubenil (JGZ)	522-4294		jgz@dvg.aw

Corda e servicio aki ta gratis y tur informacion lo keda personal y confidencial

Pa mas informacion por subi e website: [www.dvg.aw/turmuchabonvacuna](http://www.dvg.aw/turmuchabonvacuna)



GARDEN & MAINTENANCE SERVICES  
ARUBA

## Sushi di cura?

Nos ta tir'e  
afo


### AWG 50

OFERTA GRATIS OF RESERVACION  
+297 7460815  
AKGARDENARUBA@GMAIL.COM

BAN TENE ARUBA LIMPI



# SERVICIO Y COMPRA



Publica serka nos anuncio di fayecimento di bo ser kerì.  
Nos tin 2 pakete pa ofrece

Pakete 1: Anuncio di fayecimento te dia cu e defunto ser dera  
Gradicimento y invitashon pa misa pa 3 dia Afl 250,00

Pakete 2: Anuncio di fayecimento te dia cu e defunto ser dera  
Gradicimento y invitashon pa misa pa 3 dia

Na Canal 22 1x prome cu Noticiero 22 Afl 400,00

Pa mas informashon por tuma contacto cu oficina  
na 585-9500 of na 741-4554 puntra pa  
Jamila Henriquez

**Ta huur - Ta huur - Ta huur**

Apartamento di un camber

Serca di caminda grandi  
Calla Betico Croes den area  
di seroebiento.

**Pa mas info.**  
**5659595**

**FOR RENT - FOR RENT - FOR RENT**

House (furnished) located at Paramira (vicinity of SETAR)

Living room annex kitchen

2 bedrooms airco's split unit ( inverter)

Fully enclosed / concrete fencing

Monthly rent Afl 1650,00

Utilities not included No pets allowed

Fore more info 566 6120

**SCEPTIC TANK  
(7 CUBE)**

**PRIJS SPECIAL  
AWG 75,-**



**YAMANOS NA:  
560 3500 OF 563 4201**

**Hyundai Tucson 2009**

**Top 1 condition**



**Call: 5942389**

**HOMBER BALENTE  
TA BUSKA TRABAJO  
YAMA 6994176**

**Clasificados**



**SOLODIPUEBLO@GMAIL.COM**  
**CEL.585 9500**







Lotto Merdia  
DECEMBER 21

<b>CATACHI</b>	<b>LOTTO 5</b>	Joker Letter
Sorteo # 3424	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>1186</b>	0 x Jackpot	<b>300.000,-</b>
<b>6850</b>	0 x Match 4+	
<b>7842</b>	0 x Match 4	
	0 x Afl. 12,00	
<b>BIG 4</b>	<b>LOTTO DIA</b>	Proximo Jackpot
Sorteo # 3424	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>9961</b>	0 x Jackpot	<b>54.000,-</b>
	0 x Match 4	
	0 x Afl 8,00	
<b>1OFF</b>	<b>MEGA</b>	Mega Ball
Sorteo # 1480	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>1102</b>	0 x Jackpot	<b>290.000,-</b>
	0 x match 4	
	0 x Afl. 500,00	
	0 x Afl 50,00	
<b>ZODIAC</b>	<b>MEGA</b>	<b>Afl. 390.000,-</b>
Sorteo # 3424	<b>MEGA REUS</b>	
<b>1807</b>		
<b>Gemini</b>		
<b>LUCKY 3</b>	<b>KORSOU</b>	
Sorteo # 298	Sorteo #	
<b>606</b>		
<b>X2</b>		

Lotto ANOCHI  
DECEMBER 20

<b>CATACHI</b>	<b>LOTTO 5</b>	Joker Letter
Sorteo # 7521	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>8937</b>	0 x Jackpot	<b>300.000,-</b>
<b>8088</b>	0 x Match 4+	
<b>5965</b>	0 x Match 4	
	0 x Afl. 12,00	
<b>BIG 4</b>	<b>LOTTO DIA</b>	07-10-13-16-22
Sorteo # 6565	Sorteo # 5629	Proximo Jackpot
<b>1184</b>	0 x Jackpot	<b>54.000,-</b>
	5 x Match 4	
	107 x Afl 8,00	
<b>1OFF</b>	<b>MEGA</b>	Mega Ball
Sorteo # 1270	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>5990</b>	0 x Jackpot	<b>290.000,-</b>
	0 x match 4	
	0 x Afl. 500,00	
	0 x Afl 50,00	
<b>ZODIAC</b>	<b>MEGA</b>	<b>Afl. 390.000,-</b>
Sorteo # 5324	<b>MEGA REUS</b>	
<b>3984</b>		
<b>Capricornio</b>		
<b>LUCKY 3</b>	<b>KORSOU</b>	
Sorteo # 254	Sorteo #	
<b>121</b>		
<b>FP</b>		

Lotto ANOCHI  
DECEMBER 20

<b>CATACHI</b>	<b>LOTTO 5</b>	Joker Letter
Sorteo # 3423	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>8147</b>	0 x Jackpot	<b>300.000,-</b>
<b>7305</b>	0 x Match 4+	
<b>1513</b>	0 x Match 4	
	0 x Afl. 12,00	
<b>BIG 4</b>	<b>LOTTO DIA</b>	Proximo Jackpot
Sorteo # 3423	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>7090</b>	0 x Jackpot	<b>53.000,-</b>
	0 x Match 4	
	0 x Afl 8,00	
<b>1OFF</b>	<b>MEGA</b>	Mega Ball
Sorteo # 1479	Sorteo #	Proximo Jackpot
<b>3605</b>	0 x Jackpot	<b>290.000,-</b>
	0 x match 4	
	0 x Afl. 500,00	
	0 x Afl 50,00	
<b>ZODIAC</b>	<b>MEGA</b>	<b>Afl. 390.000,-</b>
Sorteo # 3423	<b>MEGA REUS</b>	
<b>5112</b>		
<b>Aquario</b>		
<b>LUCKY 3</b>	<b>KORSOU</b>	
Sorteo # 297	Sorteo #	
<b>078</b>		
<b>FP</b>		

# CUSHINA DI NESTOR

**SIRIBANA 45 A**  
**SPECIALNAN PA PASCO**

NOS TA CLA PA TUMA PEDIDO  
PA CUMINDA DI FIN DI AÑA

- \*HAM HORNA
- \*GALIÑA HORNA
- CU REJENO OF SIN REJENO
- \*LOMITO Y ROASTBEEF DEN MUSHROOM SAUS
- \*SOPI
- CARNI OF CABRITO
- \*AYACA
- \*AROS CON POLLO

\*SALADA DI BATATA OF GALIÑA

PA PEDIDO POR JAMA  
OF WHATSAPP NA  
**7497071**



# Cu un Christmas Dinner Fundacion Centro Famia Piedra Plat ta gradici tur su boluntarionan cu a traha durante aña 2021



Miembroonan di directiva di FCFPP ta gradici tur e boluntarionan cu ta traha den e tres proyectonan di fundacion, esta Centro Educativo Creativo, Cas di Musica y Oansa.

Nos kier desea un bon pasco y un feliz aña 2022 na tur e studiantenan di CEC cu ta ricibi huiswerk begeleiding di scolnan primaria y secundario, na alumnonan di CDM cu ta ricibi les di Piano,

Guitara, Cuarta, Baho, Drum y Canto y tambe na tur nos Oansistanan di Club Oansa Piedra Plat y mayornan.

Danki tambe na e apoyo ricibi di CEDE Aruba y SWF Hulanda durante aña 2021.

Cu e pas y armonia di Cristo-Jesus reina den tur hendenan curason e Pasco aki, y ta presente tur dia den aña 2022. Feliz dlanan di fiesta.



### Servicio na Comunidad

Brandweer	911
Polis	100
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Shaba	107
Tiplijn	11141
Ambulance San Nicolas	584-5050
Ambulance Sasaki	582-5573
Ambulance Wayaca	582-1234
Horacio Oduber Hospital	527-4000
Centro Medico San Nic.	524-8833
SVB AO Ziekmelding	527-2782
Servicio nan	
Elmar storingdienst	523-7147
Web storingdienst	525-4600
Setar storingdienst	117
Digicel	145
Reina Beatrix INT Airport	524-2424
Serlimar	584-5080
Arugas	585-1198
Guarda nos costa	913
Aurora Funeral Home	588-6699
Royal Funeral Home	586-4444
Ad Patres Funeral Home	584-2299
The Olive trees Funeral Home	582-0000
Fundacion	
Rode Kruis	582-2219
Fada	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Fundacion Guiami	587-1677
Muhe den dificultad	583-5400
Telefoon pa hubentud	131
Centro Kibrahacha	588-3131
Stichting Bloedbank	587-0002
Mary Joan Foundation	588-9999
Kiningin Wilhelmina Fonds	582-0412
Fundacion pa nos mucha nan	583-4247

### Botica na Warda

**DECEMBER 22**

**P'abou di brug:**

**Botica Dakota**

**P'ariba di brug:**

**Botica San Nicolas**

### Dienstregeling artsen Pariba Di Brug

#### DECEMBER 2021

Dr. Boderie, E  
Dr. de Cuba, M  
Dr. Every, B  
Dr. Giel, D  
Dr. Linden v/d, J

Dr. Ramautar, K  
Dr. Vis, S  
Dr. Wever, M  
Dr. Winterdal, N

MA 01 EVERY  
DI 02 GIEL  
WO 03 LINDEN V/D  
VR 03 LINDEN V/D

MA 06 RAMAUTAR  
DI 07 VIS  
WO 08 WEVER  
DO 09 WINTERDAL  
VR 10 BODERIE

MA 13 DE CUBA  
DI 14 EVERY  
WO 15 GIEL  
DO 16 LINDEN V/D  
VR 17 RAMAUTAR

MA 20 VIS  
DI 21 WEVER  
WO 22 WINTERDAL  
DO 23 BODERIE  
VR 24 GIEL

MA 27 DE CUBA  
DI 28 EVERY  
WO 29 GIEL  
DO 30 LINDEN V/D  
VR 31 WEVER

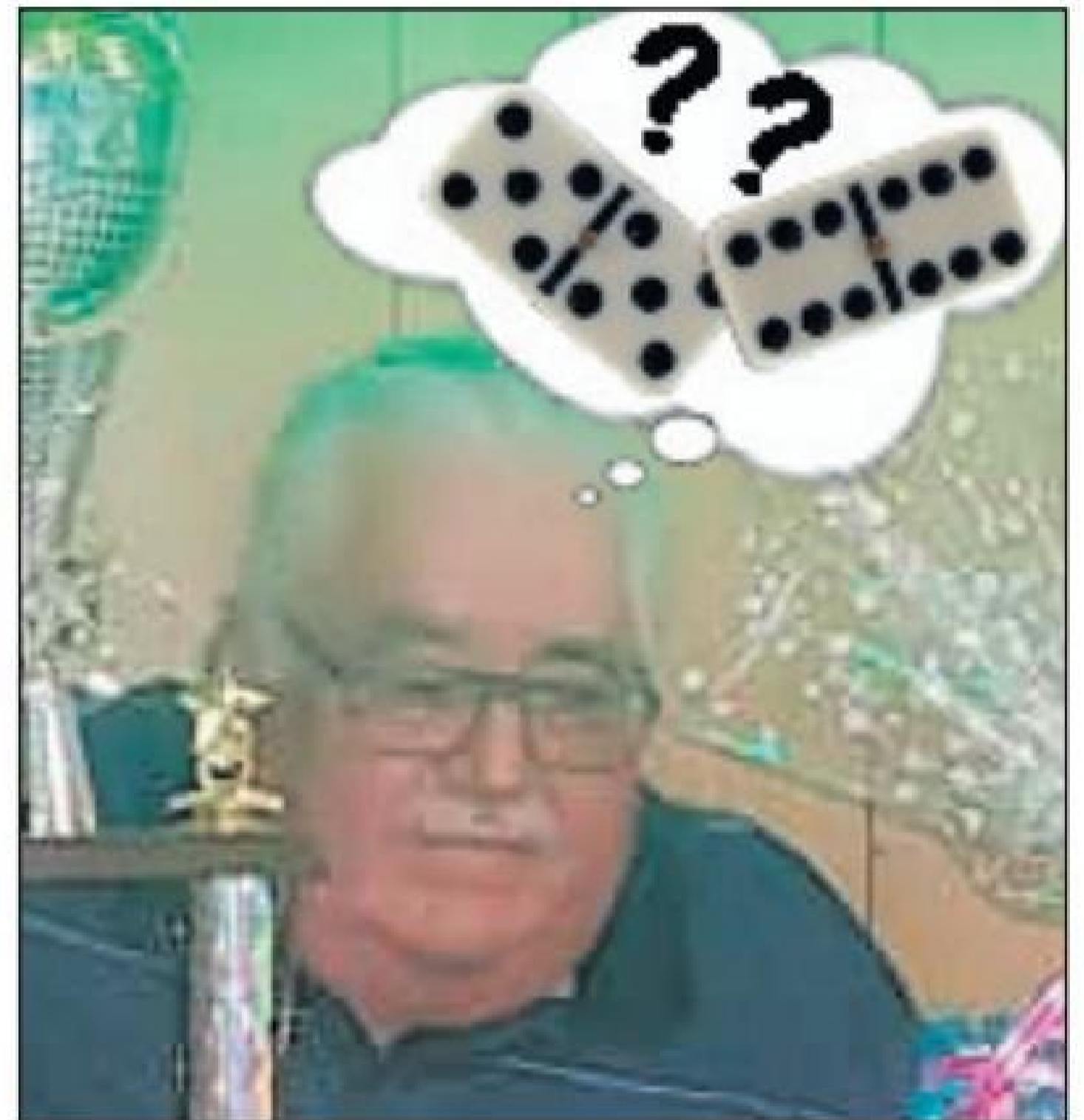
#### WEEKENDDIENST

04 – 05 DECEMBER	* VIS
11 – 12 DECEMBER	* WINTERDAL
18 – 19 DECEMBER	* WEVER
25 DECEMBER (Kerstdag)	* VIS
26 DECEMBER (2de Kerstdag)	* RAMAUTAR
1 JANUARI 2022 (Nieuwjaar)	* DE CUBA
2 JANUARI 2022	* LINDEN V/D

	<b>Emergencia pa covid pashent</b> 166	 7pm-7am di Dialuna pa Diabierna/ Weekend full dia
	<b>Test den siman</b> Yama bo Dokter di Cas	 Orario di oficina so
	<b>Keho pa infraccion di regla di negoshi</b> 522-4267	 Orario di oficina so
	<b>Test prome cu bay den exterior</b> 597-4522, 280-0630 y 592-0709	 Orario di oficina so
	<b>Persona indocumenta cu sintoma</b> 280-0101	 Orario di oficina so
	<b>Turista cu sintoma</b> 280-0505	 Orario di oficina so



# TORNEO “NOS CU NOS” EXITO ROTUNDO!



Roy Leyba y Luis ‘Carne Mechada’ ta laga Gibi ‘Coordinador’ y su patna Chicks pega bou dje famoso palo di kwihi na Calabas, pa asina titula campeon den e categoria ‘Experto’ di torneo ‘Nos cu Nos’ 2021! Roy cu Luis a

sa di surpasa un ‘veld’ bastante yen, cu ‘expertonan fotogenico’ manera Sunny cu Yoyo, Fenchi cu Roy Sneek, dr. Tico cu ‘Vigile del Fuoco’,

y last but not least, Fenchi ‘Taira’ y Trimon. All in all, un tremendo clausura di temporada di domino 2021!

Calabas/Kudawecha – Dia-domingo cu a pasa, 19 di december, tabata tin otro edicion di e famoso torneo di tur aña titula “Nos cu Nos” n’e famosísimo y unico Domino Square Garden na Calabas. Mescos cu tur aña, e conocido propietario kier a gradeci tur su fiel clientenan cu, muy special den e temponan malo, a sa di keda y duna nan support. E aña aki, e torneo a conoce dos categoria, cual ta categoria ‘Elite’ – e djakanan di caña cu tin hopi aña ta participa – y e categoria ‘Experto’, cual ta consisti di yen ‘expertonan’ den domino cu ta biaha bay exterior pa participa y saca potret den revista ‘Domino Illustrated’. E forma tabata un pa tera, un pa lama, y mes ora ‘Don’ Chicho Erasmus, conocido capo di tutti capo, hunto cu su patna Ronny ‘Piscado’,

ta saca Ronald ‘Hollandse Nieuwe’ y Naldo ‘Inspector Gadget’ for di wegá. N’e otro mesa, Salomon ta lucha cu alma y cuerpo pa tene Jem su cabes ariba awa, pero sin misericordia Djo ‘Hala Kabel’ y Fayang ta pusha tur dos manda fondo bay come pargo! Por ultimo, den un bataya yen di menasa di ‘La Cosa Nostra di Panamastraat’, Djo ‘Cable Guy’ y Fayang ta domina e Capo ‘Don’ Chicho y su patna Ronny, kendenan ta bay ‘sleep with the fishes’ aya na Fisherman’s Hut! Nos fotografo a logra saca un potret exclusivo caminda Djo cu Fayang ta hari y ‘Don’ Chicho ta cabila na unda cos a bay fout! Un pabien grandi ta bay pa Djo Giel, doño dje buki misterioso, y su patna Fayang pa ta e campeonnan den categoria ‘Elite’ di torneo ‘Nos cu Nos’ 2021!

## Oracion di dia

Un feliz dia y cu Dios drama Su bendicion, gracia y amor riba boso.

Maria a bisa: “Di henter mi curason mi ta halsa Señor” (Lucas 1,46)

Den e canto di gradicimento aki ta uza for di cuminsamento te na fin e idioma di Testament Bieu. E ta expresa e gratitud personal di Maria como Mama di Hesus (v.46-50) y esun di henter e pueblo di Dios pa e cumplimento di promesanan di e aliansa. E Cantica ta refleha perfectamente e alma di Maria, su sintimentonan, pero riba tur cos, e consenshi cu e tin di Dios. E ta presenta nos un muhe cu sa perfectamente den ken e ta pone su confianza. Maria ta kere y warda den e Dios cu ta salba Su pueblo, den E Dios cu p’E nada ta imposibel, e Dios cu ta cumpli cu Su promesanan, mas cu tur cos e Dios cu Su amor, ternura y comprension ta haci historia den nos propio historia. Ta importante pa sa si den e dianan aki prome cu nos celebra nacemento di Hesus, cua ta e imagen cu mi tin di Dios. Si mi tambe lo expresa igual cu Mama Maria “Di henter mi curason mi ta halsa Señor”.

Oracion: Señor, mare mi oracion y pidimentonan sea sencia cu ta subi bay shelo y agrada Bo. Amen.





## BAN PREPARA UN DUSHI CORDON BLEU DE POLLO RELLENO DE JAMÓN Y QUESOFRIA

El cordon bleu de pollo es una receta de pechuga enrollada y rellena de queso y jamón.

Es muy fácil de hacer y está delicioso.

Tan sólo necesitaremos un pequeño puñado de ingredientes, todos a mano y baratos de conseguir.

Como resultado, obtendremos un aperitivo (o segundo plato) realmente delicioso.

1.- Salpimentamos las pechugas de pollo. Recuerda que deben estar ya fileteadas. En la carnicería nos lo harán sin ningún problema.

2.- En una encimera, ponemos un trozo de papel de cocina transparente. Encima ponemos una de las pechugas y la tapamos con más papel film. Con un martillo u otro objeto romo, como con un vaso grande y pesado, golpeamos la pechuga. La idea es estirarla y ablandar sus fibras.

3.- Retiramos la pechuga del papel film. Sobre ella, ponemos unos trozos de queso. Sobre el queso, una loncha de jamón cocido y sobre éste, más queso. Así queda más cremoso. Enrollamos todo con las manos, encerrando el relleno en el interior de la pechuga de pollo. No pasa nada si sobresale un poco por los lados.

4.- Ahora, pasamos cada «paquetito» de pollo relleno primero por harina, después por huevo, luego por pan rallado y después de nuevo por huevo y por pan rallado. Por ese orden. Con esto de pasarlo dos veces por huevo y por rallado, lograremos una cobertura exterior más fuerte, que aguante mejor el relleno y más crujiente. Reservamos en un plato hasta haber empanado todo el pollo

Para hacer un cordon bleu de pollo, tan sólo necesitarás:

**INGREDIENTES PARA 4 PERSONAS:**

2 pechugas de pollo cortadas en filetes

8 lonchas de queso tipo sandwich

8 lonchas de jamón york

Pan rallado, harina y 2 huevos

sal y pimienta

Aceite



5.- Cuando hayamos rellenado y empanado todas las pechugas, las metemos en el congelador durante unos 10 minutos. Si no vas a freírlas en el momento, puedes dejarlas unas horas en la nevera.

6.- Freímos en abundante aceite. Que las cubra por completo. Es importante que el aceite no esté muy caliente (a unos 150°C) para que el calor penetre bien en el interior de cada paquetito de pollo, sin que se queme el pan rallado. Pasados unos tres minutos de fritura, cuando esté dorado y cocinado en su interior, retiramos del aceite y colocamos cada cordon bleu en papel absorbente, antes de servirlo







Preparando pa fin di aña cu  
Cecilito Lopes December 2021

**Sra. Ann de Windt**

felis y contento cu su basket  
cu e la gana di e programa  
Preparando pa fin di aña  
december 2021.



Ultimo Basket a bai pa  
**Sra. Antonieta** de Mey di Yucuri  
sigur super felis di a ricibi su basket  
di e programa Preparando  
pa fin di aña 2021 Felis Pasco y  
Prospero 2022

Danki na tur e bon comerciantenan cu a copera grandemente pa e di 35 aña di  
Preparando pa fin di aña un biaha mas masha masha danki na Satex Aruba y tur e bon  
productonan, danki na Garage Central Aruba, danki na RV Radiator na P Plat y tambe  
na Pest Buster Solution pa por a copera grandemente cu tur e Basketnan...masha danki  
diparti Cecilito Lopes y Preparando pa Fin di Aña

**Felis Pasco y  
Prospero 2022**





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Agradecido pa tur locual ela significa pa nos y cu un dolor inmenso na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:

## Sra. Rica Elvira Bernadina-Gomez

Cariñosamente yama "Shon Rica"  
\*01-05-1948 - †16-12-2021

Na number di:

Tata: †Bernard Servalio Gomez  
Mama: †Willemina Daria Gomez-Tromp

Esposo stima: Wilfrido "Frido" Bernadina

Yuinan stima: Lynell Bernadina  
Lynette Bernadina

Nieta stima: Zöe Arco Swaen

Nieto nan stima: Rocco Bernadina (USA)  
Santino Bernadina (USA)  
Lyell Bernadina  
Larnell Bernadina

Suegro nan: Sra. Delia y †Tuyo Bernadina-Rincones

Ruman nan: †Ovito y †Brigita Gomez y famia  
†Keta y †Dai Vrolijk y famia  
†Thida y Jossy Ridderstaat y famia  
†Shon Ne y Ines Gomez y famia  
†Andres Gomez y famia  
Modge y Greta Gomez y famia  
Lena y Chupy Bernadina-Gomez y famia  
Eddy y Jos Tromp y famia



Sobrino nan mas stima: Jessica Franken, Shirley Ridderstaat, Joyce Ridderstaat, Vicky Bernadina y Mylène Bernadina

Sobrino nan mas stima: Jeffrey Gomez, Ronny Ridderstaat, †Jofrè (Totito) Ridderstaat

Omo: Victorino (Tilin) Tromp y famia

Swa y cuñanan: Alwin y Marina Bernadina y famia  
Chupi y Lena Bernadina y famia  
Gladys y Dolf Maduro y famia  
Vda. Mirlanda Tromp-Bernadina y famia

Su bon amiga nan: Shirley Cordilia (Hulanda), Regina Gomez, Mariëta Rincones, Marilyn Faro, Catrien Giel, Jacinta Ridderstaat, Karin Vermeegen (USA), Eta Lacle, Filomena Cardoze, Stella Toppenberg, Rachel Koolman, Brinchi Cornelie, Janine Gunther y Dora Tromp.

Tur otro sobrino y sobrina nan, primo y prima nan, iha nan, comer y comper nan, amigo y amiga nan, bisña nan y conocirnan. Tambe conocirnan na: Corsow, Hulanda, USA, Cuba, Venezuela y Colombia. Su hendenan di Bubali y di Tanki Flip.

Demas famia: Bernadina, Gomez, Ridderstaat, Maduro, Tromp, Franken, Rincones, Petronia, Geerman, Croes, Swaen, Cialella (USA), Kock, Vrolijk, De Lange, Dijkhoff, Lugo, Martijn, Kalvenhoven (Corsow), Picus, Martha, Cornelie, Meelis, Famia Tromp (Alemania), Huntjens (Hulanda), Saladin, Perez, de Oliveira Lopes, Dubero, Tromp y Luidens.

Gradicimento special ta bay na: Grupo Luz y Esperanza, Grupo Flor di Aloë, Grupo Pata Pata di lama, amigo nan di Djiespie's Place, Theo Zievinger.

Gradicimento ta bay na: Dokter Aljaf, Internista dr. Karina Kelly, Longarts Caroline Becker, personal di Gyneacologie, personal di ICU/HOH.

Ta invita tur famia, amigo, bisña y conocir nan pa asisti na e acto di entierro di Rica, cual lo tuma lugar diaranson, 22 di december 2021 for di 2or pa 4or di atardi na Misa Catholico Sta. Anna na Noord y despues pa Santana Catholica di Noord.

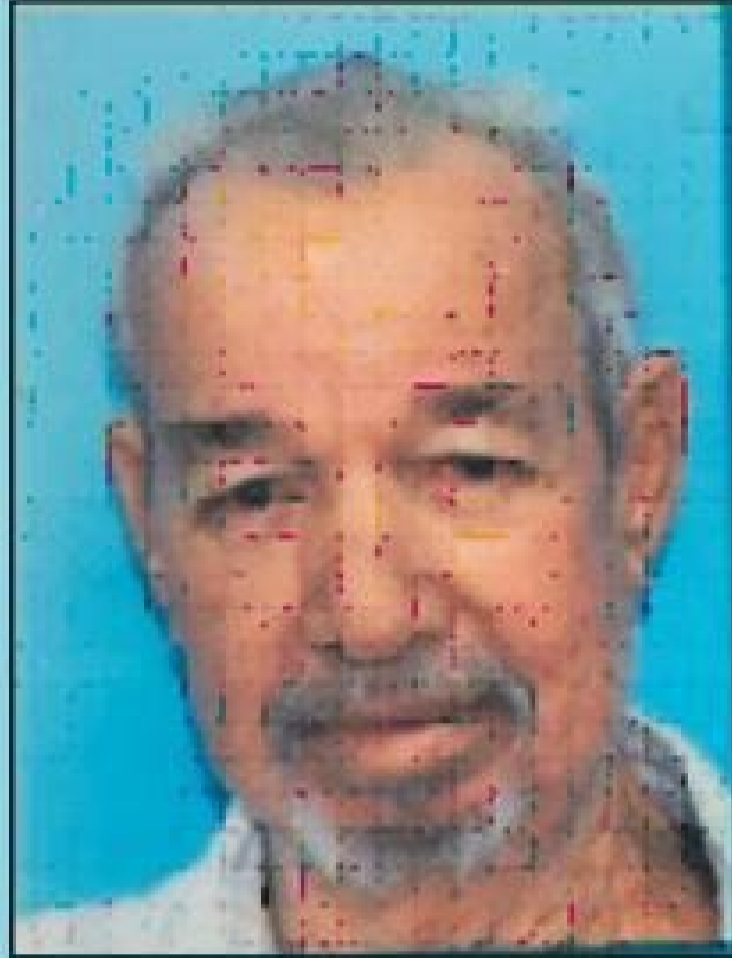
Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun persona. Despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Lo tin un box na misa pa un donacion pa Wilhelmina Kanker Fonds.  
Pa motibo di e situacion di Covid-19 ta pidi pa mantene na e regla nan di DVG, usando tapa boca y practicando distancia social.



Maske mi cana den e valle di sombra di morto, mi no tin miedu di maldat, pasobra Abo ta cu mi; Bo bara i Bo garoti ta konsolámi.

Salmo 23:4

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero confirme cu Dios Su boluntad, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di :



## Eusebio Francisco Maduro

Mihor conosi como "Chebito of Bito"

Na number di :

- Su señora : Imelda Maduro-Tromp  
 Su yiunan : †Anchie y Ademhir Argandoña-Franken  
 Rosie Maduro  
 Marylou Maduro  
 Christopher Maduro y Melicent Willems  
 Su nietonan : Gerard Franken  
 Kenrick Laclé y Mary-Ann Boekhoudt  
 Kevin Laclé y Amy-Jane Kock  
 Mitchell Tromp  
 Christian Tromp & Valerie van Dongen  
 †Denzel Ruiz  
 Fitzgerald Argandoña  
 Amberly Ruiz  
 Jilthon Maduro  
 Christopher Jr. Maduro  
 Su bisa-nietanan: Avalanah Franken; Kaely Laclé; Kendall Laclé  
 Su rumanan : †Cornelis & †Marieta Maduro  
 †Frans & Nelly Maduro  
 †Pancracia & †Felipe Franken  
 †Cerilio & †Sonia Maduro  
 Maria & †Juan Maduro  
 †Ursulita Maduro  
 †Elisa Maduro  
 †Encarnacion Maduro & †Tecla Wernet  
 Su swanan : Cesar y Judith Tromp-Laronde  
 Antolino y Rufina Tromp-Erasmus  
 Su cuña : †Liliana Tromp  
 Su amigonan di cas : Tony Fernandez y Amparo Escobar

Demas famianan Maduro; Tromp; Laclé; Ruiz; Argandoña; Franken; Willems; Wallé; Boekhoudt; Kock; van Dongen; Laronde; Erasmus; Kwidama; Fernandez; Escobar; subrino y subrinanan, Ihanan; sobre- subrino y subrinanan; comer y compernan; amigonan, bisñanan y conosirnan ta invita pa acto di entierro cu lo tuma luga diasranzon 22 december 2021 na Royal Funeral Home.

Di 2.00 pa 3.30 di atardi tin oportunidad pa condolencia y pa 3.30 pm lo tin un response. Despues lo hiba Papa "Chebito" na su ultimo lugar di sosiego na Santana di Sabana Basora.

Nos ta pidi nos disculpa cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Paz na su restonan!



### "DUDAS"

Pakiko bo ta duda di mi existencia jen di miedo i temor ta temozabo cuanto biaha mi no a pidi bo confia den mi i asina dunabo tur mi apoyo. Cuanto biaha bo a lubida cu ami tey pa consola bo curason jen di tristesa ora ta orando ami ta sinta mey mey scuchando bo bos pidiendo judansa. Tin biaha mi ta mirabo tur disgusta ni sikiera un bon dia bo ni a dunami pa bo tur cos a bai malo i aki duda a drenta bo curason sin consultami. Mi yiu stima corda cu ami ta Amor mi Paz mi yiu homber a entrega pa kita tur tristesa, miedo i dolor creando speransa pa sigui truinfa. Nunca duda den mi promesanan rikesa i banidad no ta pa eternidad si bo sigui confia den mi palabranan tur bo sonjonan mi lo haci realidad.

" PALABRA DI DIOS."

Duda ta un obstaculo pa ricibi respuesta di nos TATA CELESTIAL.

Mateo 14:31 / Exodo 32:1

Autor: Omaira I.Rodriguez-Britten

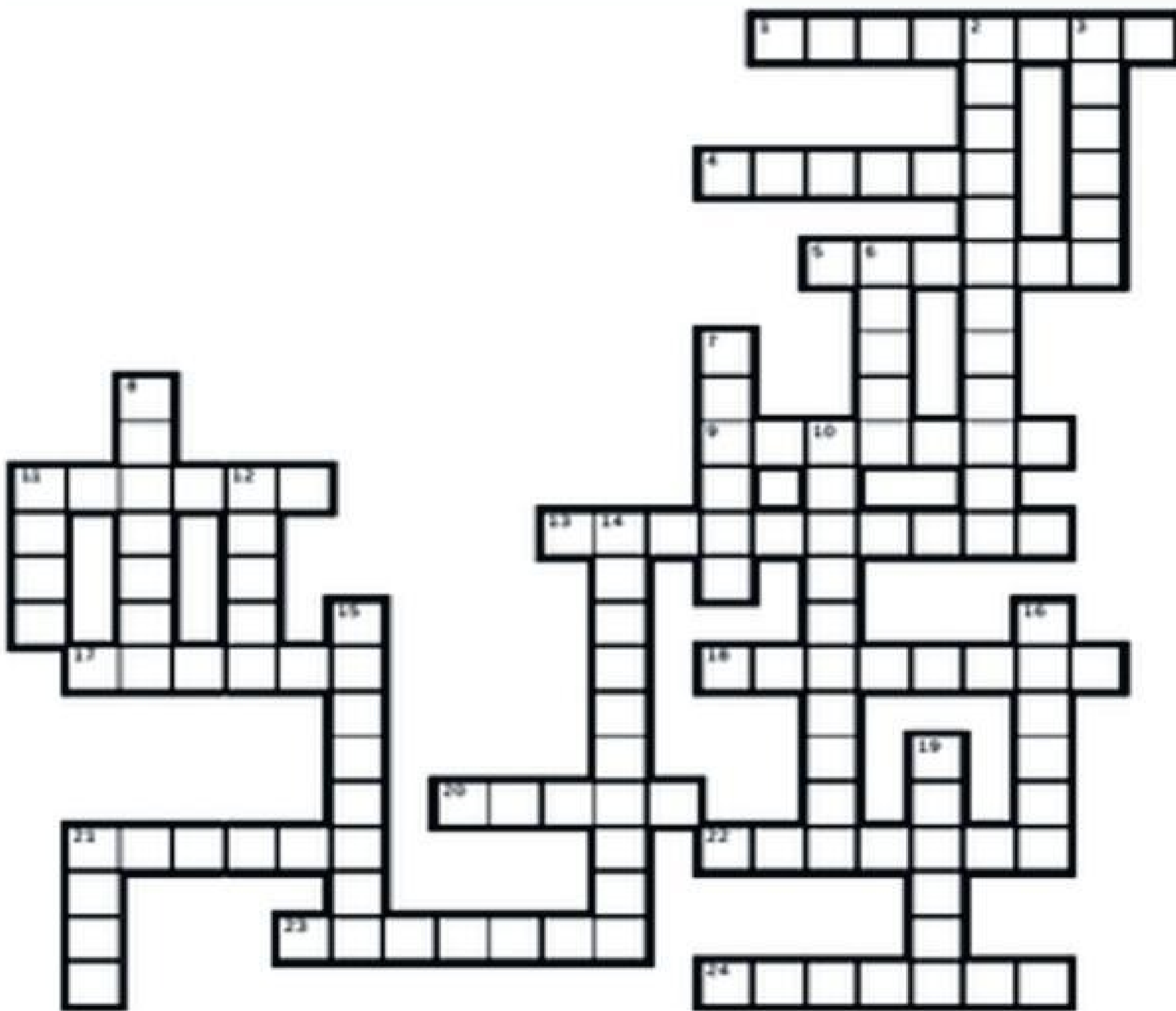




		6	4	8	1	3		
	2						4	
7								9
8				9				4
6			3	4	2			1
5				6				2
3								5
	9						7	
		5	7	1	6	2		

7	8		4			1	2	
6				7	5			9
			6		1		7	8
		7		4		2	6	
		1		5		9	3	
9		4		6				5
	7		3				1	2
1	2				7	4		
	4	9	2		6			7

**Crossword puzzles**



**Horizontales**

- 1 rug
- 4 bathtub
- 5 mirror
- 9 bookshelf
- 11 dresser
- 13 fan
- 17 sink
- 18 fireplace
- 20 clock

**Verticales**

- 2 coffee table
- 3 closet
- 6 chair
- 7 door
- 21 armchair
- 22 window
- 23 stereo
- 24 toilet

**8 lamp**

- 10 TV
- 11 bed
- 12 shower
- 14 desk
- 15 curtains
- 16 nightstand
- 19 painting
- 21 couch



**STOP CU  
HUMAMENTO  
TIN HOPI  
BENEFICIO**

**Salud      Salud Mental      Financiero**